

Le Régional

transcontinental

SECTEUR HULL

36^e année, no 21 - Mercredi 21 mai 2003 • www.info07.com (819) 776-1063 • 28 pages

135 COM



Michel Schreiner
Agent immobilier agréé
772-0203
RE/MAX
Courtier immobilier agréé
1^{er} COURTIER AU QUÉBEC

Les artisans de l'Étudiant Outaouais honorés

LA RELEVÉE SE PORTE BIEN

Pages 9 à 12

Vie communautaire
**UN AUTRE HONNEUR
POUR LE TRAIN
HULL-CHELSEA-WAKEFIELD**

Page 23



**POUR VOTRE ANNONCE
CLASSÉE
SCOOP VOUS L'DIT:
«L'INTERNET,
C'EST GRATUIT!»
776-2121**

NOUVEAUX PROJETS DE CONDOMINIUMS À HULL

à partir de **109 900 \$***

1152 p.c.

C'est le temps de faire ce qu'on aime

*Prix sujet à changement sans préavis

Distinction «**Palme Platine**»
et constructeur de l'année
Qualité et service remarquable



★ **Manoir des Trembles : 776-4663**

RD 887-9430-04 APCHQ 0300251



**Événement
printanier
17-18 mai
Venez voir!**

www.brigil.com

**LE GROUPE
BRIGIL
CONSTRUCTION**

2105023-1117298

36 VERSEMENTS ÉGAUX

sur tout en magasin!

sans frais, sans intérêt!*

payez en
ou mai 2004

Aucun dépôt, paiement ni intérêt! **
Sans frais d'administration, sans supplément.

LIVRAISON GRATUITE DANS UN RAYON DE 200 KM

GAGNEZ[†] l'un des 500 billets

pour assister aux 3 jours du Grand Prix Air Canada

Grand Prix Air Canada



En collaboration avec:
TQS CKAC 730

www.grandprix.ca

HÂTEZ-VOUS CETTE PROMOTION SE TERMINE CE DIMANCHE

une valeur en prix de
37500 \$



Panasonic.
Magnétochrome à 4 têtes stéréo hi-fi.
«Plug & Play», télécommande universelle.
12 mois de garantie.

358 \$
par mois
ou 129 \$



Panasonic.
Lecteur DVD/CD/MP3/WMA/JPEG.
Sortie à balayage progressif, boîtier mince.
Aussi offert de couleur noire.
12 mois de garantie.

533 \$
par mois
ou 199 \$



DVD +
MAGNÉTOCHROME
2 DANS 1

Panasonic.
Magnétochrome et lecteur de DVD/DVD-RAM/VCD/CD/MP3/WMA combinés.
Sortie optique numérique, balayage progressif.
12 mois de garantie.

831 \$
par mois
ou 299 \$



Panasonic.
Appareil photo numérique de 3,2 millions de pixels.
Zoom optique 3X de grande qualité, paramètres établis automatiquement pour un mode d'opération simple.
Carte mémoire de 16 Mo incluse.
12 mois de garantie.

1386 \$
par mois
ou 499 \$



47 po
Ecran format 16:9



831 \$
par mois
ou 299 \$

Panasonic.
Télévision 13 po.
Syntoniseur FM intégré, prise pour casque d'écoute.
Aussi offert de couleur blanche.
12 mois de garantie.



1386 \$
par mois
ou 499 \$

Panasonic.
Télévision 27 po stéréo.
Entrées audio/vidéo avant et arrière, entrée vidéo à composants, prise pour casque d'écoute.
Livraison gratuite. 12 mois de garantie.

Plan de service d'entretien prolongé
Demandez-le!

BRAULT & MARTINEAU

pour l'électro...!

électroniques

LASALLE
7272, boul. Newman
(près du Carrefour Angrignon)
Tél.: (514) 364-6110

KIRKLAND
16 975, route Transcanadienne
(sortie 50 de la Transcanadienne)
Tél.: (514) 697-9228

SAINT-HUBERT
1351, boul. des Promenades
(près des Promenades Saint-Bruno)
Tél.: (450) 676-1911

BROSSARD
8220, boul. Taschereau
(coin rue Pelletier)
Tél.: (450) 465-5544

SAINT-LÉONARD
6700, rue Jean-Talbot Est
(près des Galeries d'Anjou)
Tél.: (514) 254-9455

REPENTIGNY
145, rue de Lafayette
(près du boul. Briand)
Tél.: (450) 470-0815

LAVAL
500, boul. Le Carrefour
(coin boul. de la Concorde)
Tél.: (450) 682-2516

SAINT-THÉRÈSE
125, boul. Desjardins Est
(coin boul. Curé-Labelle)
Tél.: (450) 430-0555

ROCK FOREST
4275, boul. Bourque
(coin rue Grégoire)
Tél.: (819) 562-4242
1 800 267-4240

GATINEAU
500, boul. de la Gaspé
(face aux Promenades de l'Ostrovski)
Tél.: (819) 561-5007
1 877 755-2555

HEURES D'OUVERTURE
Lun.-mar.-mer. 9 h 30 à 18 h
Jeudi-vendredi 9 h 30 à 21 h
Samedi 9 h à 17 h
Dimanche 11 h à 17 h

*Achat d'appareil électronique requis. Tirage hebdomadaire. Une paire de billets par gagnant, totalisant 250 gagnants. Les billets seront remis à la fin de la promotion. Les participants devront répondre à une question d'ordre mathématique. Règlements en magasin.
Prix en vigueur jusqu'au mercredi 28 mai 2003. Quantité limitée sur certains articles. **Ne payez que les taxes de vente. Sujet à l'approbation du crédit. Aucun dépôt, paiement ni intérêt si payé en entier en mai 2004. Délais en magasin. Valable pour les produits en inventaire seulement. Non valable aux Centres de liquidation (C.L.I.).
*Ne payez que les taxes de vente. Sujet à l'approbation du crédit. Le montant de votre achat sera réparti en 36 versements égaux, sans frais, ni intérêt débutant le mois suivant votre achat. Délais en magasin. Valable pour les produits en inventaire seulement. Non valable aux Centres de liquidation (C.L.I.).

La Maison Mathieu-Froment-Savoie va déménager

Yannick Boursier
boursier@transcontinental.ca

C'est maintenant confirmé! La Maison Mathieu-Froment-Savoie quittera ses locaux du secteur Aylmer pour un autre endroit complètement neuf, dont l'emplacement reste toutefois à déterminer.

Ça fait plus d'un an que l'organisme travaille sur ce dossier alors qu'une étude avait été demandée à l'Université du Québec en Outaouais (UQO) pour connaître les besoins futurs de la maison qui se veut un centre de soins palliatifs dans l'Outaouais.

Cette étude a démontré que les besoins de la Maison Mathieu-Froment-Savoie pour 2008 seront de 16 lits, alors que présentement, on n'en retrouve que six. L'agrandissement prévu ne comblera même pas ce besoin puisque seulement 12 lits sont prévus dans le nouvel établissement. «Les besoins sont là», affirme le président du conseil d'administration, Raymond Thibeault.

Différentes options étaient sur la table pour combler les besoins. La première option aurait été l'agrandissement des lieux actuels, ce qui se serait avéré moins coûteux et qui aurait exigé moins de changements dans les opérations. Mais il était impossible d'obtenir un autre étage avant quatre ou cinq ans, ce qui a obligé le conseil d'administration à passer à l'option numéro deux, le déménagement.

Il ne reste plus qu'à trouver l'endroit où se fera la construction de ce nouvel édifice. Même si la Maison Mathieu-Froment-Savoie a déjà une option sur un terrain dans le secteur Hull depuis quelques mois, le président souligne que plusieurs terrains sont envisagés. Des discussions sont en cours avec la ville pour trouver l'endroit le plus stratégique.

«C'est un dossier compliqué», affirme Raymond Thibeault. Il y a quatre groupes dans les discussions, soit le gouvernement fédéral, le gouvernement provincial, la ville et nous autres.» La Régie régionale, un des bailleurs de fonds de la Maison Mathieu-Froment-Savoie, suit aussi le dossier de près.

Montage financier

Cette dernière sera d'ailleurs interpellée par le conseil d'administration de l'organisme pour l'aider à compléter son montage financier. Seulement pour la construction et le déménagement de l'organisme, il faut compter un montant de 1,8 million \$.

Déjà que l'organisme doit organiser plusieurs activités pour boucler son budget annuel avec six lits, les besoins seront encore plus grands avec le double de lits. «On regarde diverses options», soutient Raymond Thibeault. Une chose est certaine, ajoute-t-il, la Maison Mathieu-Froment-Savoie aura besoin de l'aide de toute la communauté de Gatineau pour réussir à remplir son objectif!

GATINEAU A UNE FENÊTRE SUR LE MONDE

Nouveau site Internet de la Corporation de développement économique

Yannick Boursier

boursier@transcontinental.ca

La Corporation de développement économique de Gatineau (CDEG) s'est donné une fenêtre sur le monde international avec l'ouverture d'un nouveau site Internet interactif, innovateur et accessible.

Le www.directiongatineau.com se veut un outil de premier choix pour les entreprises qui veulent faire affaire avec la ville de Gatineau ou qui cherchent simplement de l'information dans le but de venir s'installer dans la région.

Trois sections sont particulièrement importantes pour les visiteurs. La première est «Pourquoi investir à Gatineau?». Cette section présente, de façon simple, le portrait économique de Gatineau. On y retrouve aussi plusieurs comparatifs entre Gatineau et sa voisine, Ottawa, de même que plusieurs renseignements sur les autres entreprises de la région, les spécialistes et les avantages fiscaux du Québec.

Une section sera sans doute une mine d'informations pour les investisseurs, la section de la carte thématique. Il s'agit d'une carte interactive de Gatineau où l'on retrouve une foule d'informations comme les terrains à vendre, les zonages, l'emplacement des parcs industriels, les principales attractions touristiques et bien plus. Tout cela présenté sur la grande carte de Gatineau pour permettre de tout voir d'un coup d'oeil.

Cette carte est une innovation dans le monde informatique puisque son utilisation ne requiert aucun logiciel spécial, aucun téléchargement et qu'elle peut être accessible dans n'importe quel système informatique,

même les moins puissants.

La troisième section est aussi une section innovatrice puisqu'elle a été développée spécialement pour le site de la corporation. Il s'agit d'un système de demande de service interactive. Ce système a été conçu pour faciliter la recherche d'appuis auprès des divers programmes et services disponibles dans la ville.

À l'aide d'une série de questions, le système dresse le profil de la demande et l'achemine ensuite aux organismes partenaires, qui peuvent ensuite faire le suivi de façon informatique. Ce logiciel sauve donc du temps aux entreprises qui n'ont plus à rechercher des personnes responsables en cas de besoin puisque l'ordinateur le fait lui-même.

Des outils de développement importants

Selon le président de la CDEG, Yves Ducharme, ce site Internet unique en son genre était devenu un outil essentiel pour se démarquer. «Ce site va faire de la CDEG un leader dans la présentation de donner et démontrer la vitalité et l'agressivité économique de Gatineau», a-t-il confié. «Nous voulions une façon simple et efficace de présenter toute notre information, ajoute le directeur général de la CDEG, Mario Lebeau. C'est un outil de développement très intéressant.»



Le maire de Gatineau et président de la Corporation de développement économique de Gatineau, Yves Ducharme a présenté le site Internet de la corporation accompagné par le directeur général, Mario Lebeau et Donald Daniel Picard, directeur adjoint de la Corporation. Photo: Yannick Boursier

Pour qu'il soit efficace, la Corporation aura donc la tâche de faire connaître son site sur la scène internationale. Présentement, il est disponible en français et en anglais, mais selon les besoins, d'autres langues seront disponibles. Le site sera d'ailleurs en constante amélioration puisque d'autres informations s'ajouteront.

Le YMCA pourrait s'installer à Gatineau

Un partenariat avec la ville pour le futur complexe sportif

Yannick Boursier

boursier@transcontinental.ca

Le dossier du complexe sportif de Gatineau prend une nouvelle tangente avec l'arrivée dans le portrait du géant des centres communautaires et sportifs YMCA qui pourrait s'associer à la ville de Gatineau pour la construction du complexe sportif.

Le président de la Commission sports, loisirs et vie communautaire, Marc Bureau, a confirmé la nouvelle qu'avait apprise Le Régional. Une rencontre préliminaire s'est tenue il y a un mois pour voir l'intérêt des deux côtés. «Ils ont 22 000 membres, dont 1500 qui proviennent de la ville de Gatineau», souligne le conseiller pour expliquer l'intérêt du YMCA. Alors ils voudraient venir s'intégrer.»

Le YMCA est une organisation qui offre différentes activités sportives, des programmes pour les jeunes et moins jeunes, des camps de jour et des cours. Ces activités sont basées sur cinq principes soit la participation et accessibilité, l'éducation et prévention, le respect des autres, le bénévolat

et philanthropie de même que la prise en charge de la personne par elle-même.

L'organisation compte six complexes dans la ville d'Ottawa. Dans la moitié des cas, ils sont propriétaires des établissements avec d'autres partenaires, alors que dans l'autre moitié des établissements, ils sont locataires. Marc Bureau ne pouvait indiquer laquelle des solutions serait envisagée pour Gatineau. «On est vraiment au début des discussions», explique-t-il.

Après la première rencontre, les dirigeants du YMCA ont engagé un consultant qui examinera les avantages et les inconvénients de s'installer à Gatineau et donnera son opinion sur la question. Ce rapport devrait être rendu à la fin mai ou au début juin. Ce n'est que par la suite que les deux parties seront plus en mesure de discuter du projet, si la recommandation

s'avère positive.

Marc Bureau avoue que l'arrivée dans le portrait du YMCA pourrait changer les données et accélérer le dossier, qui est en branle déjà depuis longtemps. «Ça pourrait être un partenaire important», a-t-il mentionné.

Par ailleurs, le sous-comité formé à la Commission sports, loisirs et vie communautaire pour traiter de ce dossier prévoit organiser une rencontre avec le ministre responsable de l'Outaouais, Benoit Pelletier, pour tenter de pousser le dossier du côté du gouvernement. Aucune décision n'a encore été prise quant au projet lui-même et son coût, affirme Marc Bureau, alors que les deux emplacements possibles, au centre-ville et près de la polyvalente Nicolas-Gatineau, sont toujours sur la table.

UN MOT VAUT MILLE IMAGES.

CJRC1150

LOUIS-PHILIPPE BRULÉ

Sans détour, de 15 h 30 à 17 h 30
Du lundi au vendredi



GATINEAU POURRAIT INTERDIRE LA CIGARETTE

Yannick Boursier
boursier@transcontinental.ca

La Commission Gatineau, ville en santé serait sur le point de recommander au conseil municipal d'adopter un règlement semblable à celui d'Ottawa qui interdirait la cigarette dans les bars et restaurants.

enfumées puisqu'aucune salle n'était conforme.

Ce serait à la suite de cette rencontre que les membres de la Commission auraient décidé de recommander l'interdiction de la cigarette des lieux publics, un dossier qui est discuté à la nouvelle ville depuis la mise en place d'un tel règlement du côté ontarien.

Toutefois, le maire Yves Ducharme s'est toujours fait rassurant auprès des propriétaires de bars qui ne voient pas d'un bon oeil cette réglementation en soulignant que le mandat de légiférer dans ce domaine était de juridiction provinciale et non pas municipale et

Une réunion se tenait jeudi dernier sur ce sujet où des personnes étaient invitées à venir parler des conséquences que ce règlement a engendré à Ottawa. Il semblerait que l'application du règlement n'aurait pas eu beaucoup d'impact négatif de l'autre côté de la rivière.

De plus, le président de l'Association de billard de l'Outaouais, Jacques Roy, est venu faire une présentation indiquant que les joueurs de billards devaient jouer dans des salles

GAUVREAU TOP SOIL

LIVRAISON GRATUITE avec 8 verges et plus
SERVICE RAPIDE - 12 camions à votre service

Venez vous procurer sur place
l'un de nos produits en vrac tels que:

- Sable à mortier, à piscine, à compaction
- Roche de rivière
- Terre noire
- Terre à jardin (1/2 terre noire; 1/2 top soil)
- Top soil tamisé
- Compost
- Paillis local
- Terre mixte (1/3 top soil; 1/3 terre noire; 1/3 compost)
- Roches blanches
- Pierres concassées

(Cueillette possible avec camionnettes, remorques et bacs)

Spécial
Maison neuve
699\$* taxes incluses
2 voyages de top soil étendus avec niveleuse (bull). Pour un temps limité.

Location avec opérateur

- excavatrice (backhoe)
- mini chargeur (bobcat)
- niveleuse (bull)

930, ch. Vanier, Aylmer 682-1735

St-Joseph Nord, Hull 777-0682

À 2 minutes du secteur du Plateau de la Capitale

Près du pont Alonzo



NOUVEAU AUX 2 ADRESSES

Faites votre vin dans nos deux emplacements assisté de nos conseillers en vinification pour

environ **3\$** la bouteille

Centre Bière-Vin de Gatineau, en collaboration avec

CLUB D'EAU PLUS

350, Ch. de la Montagne, Hull 777-2666
205, Bellemeur, Gatineau 246-2666

CHEZ FORD SERVICE DE QUALITÉ, ON FAIT AUSSI ROULER VOTRE ÉCONOMIE !

Pneus, freins, amortisseurs et jambes de suspension ou réglage de la géométrie, nos prix sont toujours avantageux. Et nos techniciens formés chez Ford utilisent des pièces et de l'équipement conçus par Ford pour votre véhicule Ford.

AMORTISSEURS ET JAMBES DE SUSPENSION

Amortisseurs Motorcraft^{md}

4125\$*

ch. PDSF 55,00\$ Ex.: F-150 97-02.

Jambes de suspension Motorcraft^{md}

7494\$*

ch. PDSF 99,62\$ Ex.: Windstar 95-98.

Une garantie longue durée s'applique aux pièces dans les conditions normales d'utilisation à des fins non commerciales, tant que le client possède le véhicule. S'applique à la plupart des voitures et camionnettes. Installation en sus.

25% de rabais sur les prix de détail suggérés par le fabricant

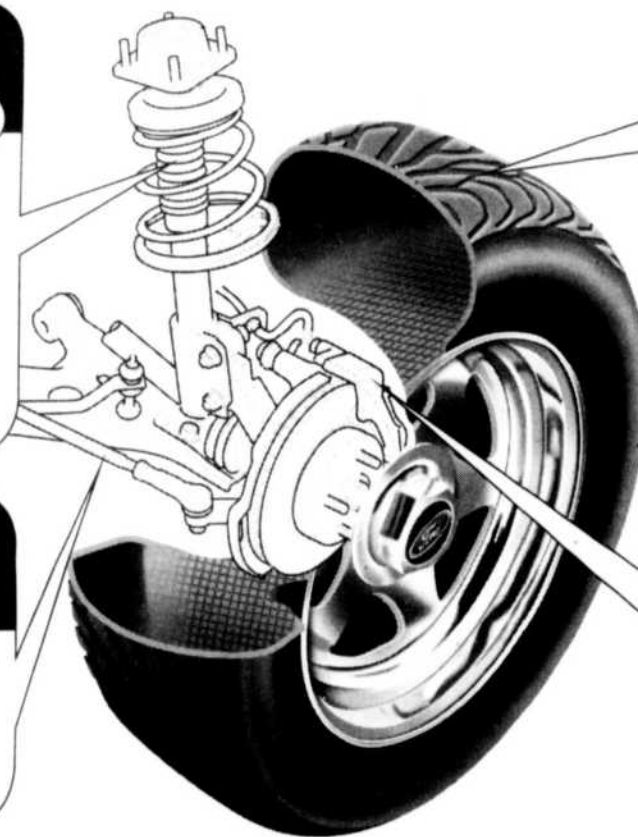
RÉGLAGE INFORMATISÉ DE LA GÉOMÉTRIE AUX 4 ROUES

3995\$*

Rég.: 5995\$

À l'achat de 4 pneus

L'offre s'applique à la plupart des véhicules utilitaires légers dont le PTAC n'excède pas 2 863 kg. Des frais supplémentaires peuvent s'ajouter.



PNEUS

Continental®/General® UniRoyal® Goodyear®
Bridgestone® BFGoodrich®

7295\$*

Frais d'installation et équilibrage inclus

Exemple: Goodyear Integrity P185/65R14. Autres pneus de marques réputées aussi offerts à des prix concurrentiels.

Toutes les garanties courantes des fabricants de pneus s'appliquent. Taxes et droits gouvernementaux de 3,00\$ par pneu en sus.

FREINS

Installation de plaquettes de freins avant ou arrière Motorcraft^{md} « Valeur Plus » sur la plupart des voitures et camionnettes Ford.

11999\$*

Comprend:
- Les pièces et la main-d'œuvre**
- La garantie longue durée*

** Usage des disques et des tambours exclus (si requis).

* La garantie s'applique aux pièces dans les conditions normales d'utilisation à des fins non commerciales, tant que le client possède le véhicule.

*Taxes en sus. Chez les conseillers Ford Service de Qualité participants. Ces derniers peuvent vendre moins cher. L'offre se termine le 3 juin 2003.

Service de Qualité
On connaît votre véhicule, on l'a construit.



ford.ca

Bien pensé

Le Régional
Aylmer-Hull

160, boul. de l'Hôpital, bureau 30, Gatineau (Québec) J8T 8J1
(819) 776-1063 Fax rédaction : (819) 568-7038
Fax ventes : (819) 568-8728



www.info07.com

Transcontinental

GATINEAU-HULL

DIRECTEUR DES VENTES : Martin Godcher

VENTES GATINEAU : Maurice Cousineau

Munelle Chartrand

Rachel Michon

Eric Lafleur

VENTES HULL-AYLMER : Gilles Leblanc

Réal Robert

Lucie Renaud

Rox-Anne Chapman

Pierre St-Aubin

DIRECTEUR RÉGIONAL : Jacques Blais
ÉDITEUR : Claire Préseault
ADJOINT-ADMINISTRATION : Claire Préseault
AGENT CRÉDIT ET COMMISS COMPTABLE : Julie Parent
RÉCEPTIONNISTE : Gaétane Charette

SECRÉTAIRE AUX VENTES : Rachelle Albert

PRÉPOSÉE AUX VENTES : Hélène Rochon

TELE-MARKETING : Laval Leblanc

DIRECTEUR DE L'INFORMATION : Sylvain Dupras

ADJOINT AU DIRECTEUR DE L'INFORMATION : Marie-Ève Bouchard

JOURNALISTES : Anick Charette

Yannick Boursier

Pascal Laplante

PHOTOGRAPHE PIGISTE : Serge Paquin

BUCKINGHAM

DIRECTEUR ÉDITEUR : Michel Blais

ADMINISTRATION : Nicole Dupont

VENTES : Francine Rioux

Marlene Gosztanyi

JOURNALISTE : Stéphanie Verner

INTERNET OUTAOUAIS

WEBMESTRE ET VENTE : Dino Roberge

IMPRESSION : Imprimerie Qualimax inc.

ATELIER

DIRECTEUR : Jean-Pierre Pilon

DIRECTEUR ADJOINT : Marc Cadieux

INFOGRAPHISTES : Carol Martin

Marc-André Martin

Patrick Larabie

Suzanne Martin

Elisabeth Machado

Eric Gauthier

DISTRIBUTION : Distribution Transcontinental inc.

Publi-Sac Outaouais

Dépôt légal: Bibliothèque Nationale du Québec. Société canadienne des postes - Envoi de publications canadiennes. Contrat de vente de produit no 40052513. Toute reproduction des annonces ou informations, en tout ou partie de façon officielle ou déguisée est interdite sans la permission écrite de l'éditeur. Le Régional ne se tient pas responsable des erreurs typographiques pouvant survenir dans les textes publicitaires mais il s'engage à reproduire uniquement la partie du texte ou se trouve l'erreur. La responsabilité du journal et ou de l'éditeur ne dépassera en aucun cas le montant de l'annonce. Les articles publiés dans le Bonjour Dimanche sont sous la seule responsabilité des auteurs et la direction ne partage pas nécessairement les opinions émises.

TIRAGE 39 674
EXEMPLAIRES

DANS LES BARS

que la ville de Gatineau ne ferait rien avant que le gouvernement prenne une décision.

Avis juridique

Pourtant, selon ce qu'a appris Le Régional, les membres de la commission Gatineau ville en santé auraient demandé un avis juridique sur la possibilité de légiférer dans ce domaine, ou sur les avenues possibles pour la ville de Gatineau. Cet avis juridique devrait



Luc Montreuil

être connu à la fin mai.

Si la ville n'est pas en mesure de rien faire, la Commission se tournerait vers Québec pour discuter avec le nouveau gouvernement de la possibilité de changer la loi, de donner un pouvoir spécial à la ville comme dans le cas de la fermeture des bars dans l'île de Hull ou encore de demander que la ville de Gatineau soit un projet-pilote pour le reste du Québec.

MUL-T-SERVICES INC.

CONTRACTEUR GÉNÉRAL



Commercial et résidentiel

Gestion de projets

SPÉCIALISTE EN CHARPENTE

Rénovations de tous genres

Bureau : 827-9338 Cell. : 213-5800

Jason Wilson, propriétaire

R.B.Q. 8273 0136 30

LE BIFTHÈQUE. LA PLUS GRANDE MAISON DU BIFTECK EN VILLE. DES MENUS PRÉPARÉS À LA PERFECTION. TOUT SIMPLEMENT DÉLICIEUX.

Décisions, Décisions...

2 homards

19.95\$

avec leurs
leurs garnitures

Bifteck de contre-filet
de 12 oz

13.95\$

avec leurs
leurs garnitures

Nos viandes sont
vieilles à point,
savoureuses,
préparées à la
perfection et
délicieuses.
★★★★★
Chez nous,
les bifthèques sont
choisis par nos chefs
à partir du meilleur
bœuf nourri au grain
au monde.

Laissez-vous séduire par le succulent bifteck de contre-filet 12 oz ou nos deux délicieux homards - le meilleur choix en ville! Tous deux servis avec leurs garnitures, bien entendu. Superbe salade verte, petits pains chauds de notre boulangerie, grosses frites croustillantes, pomme de terre au four réclamant sa crème sure ou purée à l'ail, épinards à la crème ou riz parfumé. Des repas pour toute la famille dont la valeur n'a d'égale que la qualité - biftecks, côtes de bœuf et fruits de mer - toujours meilleurs selon la tradition Le Bifthèque!

Venez vous régaler.

LE BIFTHEQUE
La plus grande maison du bifteck en ville
Spéciaux en vigueur jusqu'au 27 mai 2003.

75, rue Edmonton,
Hull, Québec
819-777-3727
(face au Casino de Hull)

2750 Iris Street,
Ottawa, Ontario
613-820-4220

RAMADA
PLAZA HOTEL

LE MANOIR



HULL-OTTAWA

Lauréat des
Grands Prix du
Tourisme Régional
2003

1^{ère}

Classique
de golf

LE
BIFTHEQUE

26 mai 2003

Club de golf

Les Hautes Plaines

125\$ par joueur

incluant golf, voiturette et

souper servi par le restaurant

Le Bifthèque à l'Hôtel Ramada

Plaza Manoir du Casino

Les profits seront remis pour nos enfants malades à la Fondation du CHVO,
au département de pédiatrie

Renseignements et réservations : 777-3727

Site web : www.classique03.homestead.com/index.html

sur la photo
Bifteck de contre-filet
de 16 oz

LE BIFTHÈQUE. LA PLUS GRANDE MAISON DU BIFTECK

PLUS DE

25 ans
D'EXPERTISE

Toutes les entreprises ont leur chef de file, leur point de mire. Celui qui trace le chemin, qui repousse les limites.

Dans le domaine de l'antirouille, le chef de file, c'est Antirouille Métropolitain.

Parce que nous mettons tout en oeuvre pour atteindre le but que nous nous sommes fixé.

Parce que nous croyons en notre produit et travaillons avec ardeur pour assurer une plus grande longévité à vos véhicules.

Toute l'équipe d'Antirouille Métropolitain est fière d'être récipiendaire de 8 mentions d'excellence décernées à la plus belle performance-qualité du service au sein du réseau des garages recommandés CAA-Québec.



L'équipe de direction des succursales Antirouille Métropolitain

Lise Carrière (superviseure), Alain Boucher (Montréal NDG), Gaétan Raiche (Trois-Rivières), Jean-Claude Woo (Laval), Martin Renaud (Gatineau), Carol Ouellet (Anjou), Roger Raiche (Québec), Martin Lacoursière (Longueuil), Bruno St-Onge (pdg).

N'apparaissent pas sur la photo, MM. Réjean Giroux (Lévis), David Longpré (Pierrefonds) et Marc-André Boudreault (Nepean).

ANTIROUILLE MÉTROPOLITAIN?

L'avenir roulera sans rouille, proprement et sans pollution.

Trouver de nouvelles techniques et de nouvelles formules pour la prévention et l'élimination de la rouille, c'est la mission continue d'Antirouille Métropolitain.

Nous sommes devenus l'une des rares entreprises à être enregistrée à deux normes internationales de management ISO, soit ISO 9001 et 14001, qui concernent respectivement la qualité et l'environnement. Depuis, bien des choses ont changé dans notre entreprise.

ISO entraîne de la formation et l'implantation de règles et de pratiques précises, qui touchent toutes nos tâches, du perçage des portes ou des bas de caisses des véhicules traités à la consommation de serviettes à mains, en passant bien sûr par la composition et l'application de notre antirouille. Mais le plus important se passe dans l'entreprise, chaque jour et dans chacune de nos actions!

En effet, une entreprise enregistrée ISO est engagée dans un processus d'amélioration continue et soumise à une inspection annuelle (audit) par le Bureau de normalisation du Québec.

Impossible de tricher, de tenter de cacher des problèmes sous le tapis juste avant l'audit! La qualité ISO, c'est chaque jour, dans toutes nos actions, qu'il faut la défendre et la développer. Et, au bout du compte, les grands gagnants sont bien sûr vous et l'environnement.

www.antirouille.com

1 866 ANTIROUILLE (1.866.268.4768)



ACTUALITÉS

9 500 \$ POUR MARK LAROCHE

(YB) - Comme un joueur de hockey qui a atteint ses objectifs personnels, le directeur général de la ville de Gatineau, Mark Laroche, a eu droit à un boni de 9500 \$ pour son travail lors de la première année d'existence de la nouvelle ville.

Le directeur général a une clause dans son contrat signé avec le Comité de transition de l'Outaouais (CTO) qui lui permet d'obtenir une prime annuelle si la ville évalue qu'il a fait du bon travail. Ce fut le cas pour l'année 2002. «Nous avons fait le travail qui était prévu dans son contrat. Il y a eu un comité qui a évalué son travail», a souligné le maire Yves Ducharme.

Ce dernier n'a pas voulu s'étendre sur la note qu'a obtenue Mark Laroche, mais il a affirmé que ce n'était pas le maximum, puisqu'il est bien difficile d'octroyer une note de 100%. «On est très satisfaits», a-t-il répondu.

Il n'a pas non plus été plus bavard sur les critères d'évaluation du rendement du directeur général. «Il a atteint ses objectifs. Il a été en mesure de mener à bien la matérialisation de la nouvelle ville», s'est-il contenté de répondre.

Une vie saine et le conseil de la semaine du



GUIDE D'ACHAT: LA CAROTTE

Faites un bon choix

Choisir des carottes bien droites, d'un orange brillant et avec une surface lisse. Si les feuilles et les tiges sont encore rattachées, elles devraient être fraîches et d'un vert brillant. Délaisser les carottes molles ou fendues.

Manipulez avec soin

Enlever les tiges pour éviter la perte d'éléments nutritifs. Couvrir les carottes, sans les laver, pour les conserver au réfrigérateur jusqu'à 2 semaines pour les jeunes carottes et jusqu'à 4 semaines pour les carottes à maturité. Pour utiliser, couper les deux bouts et brosser ou peler.

Savourez le goût

Tailler les carottes en rondelles ou en bâtonnets, les râper ou les laisser entières. Cuire les carottes à la vapeur et les mélanger avec du beurre et de la cassonade parfumée de cannelle. Servir avec de la menthe fraîche et un soupçon de citron. Extraire le jus de la carotte pour apprêter un cocktail à la carotène.

Des valeurs avantageuses

- * Une excellente source de vitamine A
- * Une source de vitamine C, de folacine et de potassium

INFORMATION NUTRITIONNELLE

Par portion de 80 g (1 moyenne)

Énergie	36 Cal/150 kJ
Protéines	0,7 g
Matières grasses	0,2 g
Glucides	7,8 g
Fibres alimentaires	4,1 g
Sodium	41 mg
Potassium	273 mg

Pourcentage de l'apport quotidien recommandé

Vitamine A	153%
Vitamine C	9%
Folacine	7%

Bonne journée fructueuse!

Si vous désirez d'autres renseignements, parlez au gérant ou communiquez avec moi au : randy.meltzer@sympatico.ca

Randy Meltzer,
Dt. P. Nutritionniste corporative

www.marchefrais.com

DEUX ÉTUDIANTES SE DISTINGUENT AU CONCOURS DE BÉTON

Philippe Renault

Les étudiantes et étudiants en Technologie du génie civil ont montré leur savoir-faire à l'occasion du septième Concours de béton qui se déroulait le 14 mai au Campus Félix-Leclerc du Collège de l'Outaouais.

Les dix équipes participantes devaient fabriquer trois cylindres, dont deux qui devaient subir un test de pression lors du concours. C'est la moyenne de ces deux cylindres qui déterminait les gagnants.

L'équipe composée de Stéphanie Légaré et de Caroline Couture l'a emporté après que ses cylindres aient supporté en moyenne 103 MPA de pression, ce qui équivalait au poids de 62 voitures.

«Nous sommes très contentes, car nous nous attendions pas à un résultat si élevé», lance Stéphanie Légaré, qui partagera la bourse de 400 \$ avec sa collègue.

Ayant surclassé les garçons du cours, Caroline Couture ajoute que cette victoire est d'autant plus satisfaisante. «C'est sûr que ça tape sur l'orgueil de certains. C'est plaisant, car ça montre que nous autres aussi on est capables», affirme-t-elle.

Pour leur part, Daniel Labelle et Philippe Gaudreau ont pris le deuxième rang (78 MPA), ce qui leur permet d'encaisser la somme de 150 \$, tandis que Philippe Richer (77 MPA) est reparti avec 50 \$ pour sa troisième position.

Bourse

Le président des laboratoires Outaouais inc, Luc Léger, a également profité de l'occasion pour remettre une bourse de 500 \$ à Jean-François Ouimet, en collaboration avec CIMA +, Dessau-Soprin, Fondex Outaouais, Groupe conseil GENIVAR et Les Consultants de l'Outaouais inc.

L'ÉQUIPEUR

toujours le bon vêtement

Quand le confort prend un raccourci

Toujours gage de fraîcheur

Shorts
WINDRIVER
modèles assortis

Prix courant 29,99 \$ à 49,99 \$

25%
de rabais

Le solde prend fin le 1 juin 2003.

lequipeur.com

Ça coule au sous-sol?

FISSURE EXPRESS
Réparations de fondations

On répare même quand ça coule, on répare tout le temps, et rapidement.

MEMBRE
APCHA
RBO 8289-7598-29

ESTIMATION
GRATUITE

561.10.39

La Résidence de l'Île

Pour personnes retraitées autonomes



Chambre
à partir de
Incluant tous
les services

995\$
/mois

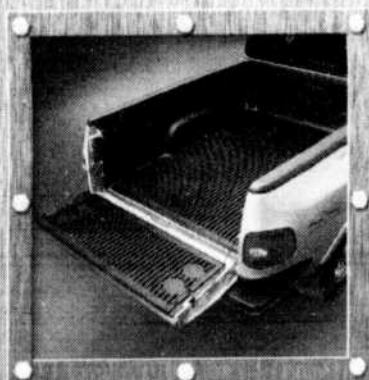
Venez essayer un
COURT SÉJOUR
GRATUIT
d'une semaine

223, rue St-Rédempteur, Hull

(819) 778-8717

«Crédit du gouvernement disponible. Informez-vous!»

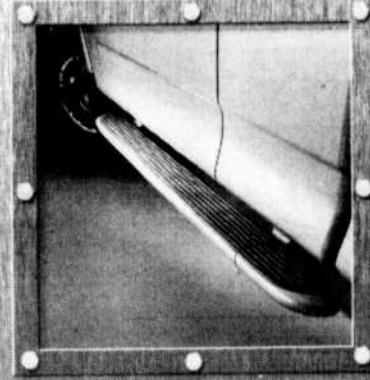
CEST DURE



DOUBLURE DE PLATEAU



DÉFLECTEUR DE CAPOT



MARCHEPIEDS

Trois accessoires en promotion à la location ou à l'achat d'un **F-150 2003** ou d'un **Ranger 2003**.

0% DE FINANCEMENT
JUSQU'À 60 MOIS À L'ACHAT[†]



ENERGUIDE

Prix décerné par
l'Office de l'efficacité énergétique

- Garnitures XLT
- Moteur V8 de 4,6 L EFI
- Boîte de vitesses automatique
- Climatiseur
- Glaces et verrouillage à commande électrique
- Jantes de 16 pouces en aluminium poli
- Radio AM/FM avec lecteur laser
- Doublure de plateau
- Déflecteur de capot
- Marchepieds

F-150 XLT 2003 À CABINE DOUBLE

369 \$
/mois

Location 36 mois
Mise de fonds de 3 595 \$
Transport inclus
Rabais taxable de 1 000 \$ inclus[†]
Offre en vigueur jusqu'au 31 mai 2003



RANGER EDGE 2003 À CABINE DOUBLE

239 \$
/mois

Location 36 mois
Mise de fonds de 1 995 \$
Transport inclus
Rabais taxable de 1 000 \$ inclus[†]
Offre en vigueur jusqu'au 31 mai 2003

- Moteur V6 de 3 L 154 ch
- Boîte automatique 5 vitesses
- Jantes de 15 pouces en aluminium usiné
- Radio AM/FM avec lecteur laser
- Phares antibrouillards
- Banquette en tissu divisée 60/40
- Doublure de plateau
- Déflecteur de capot
- Marchepieds



Bien pensé

ford.ca



Photos à titre indicatif seulement. Ces offres s'adressent à des particuliers, sur approbation de crédit de Crédit Ford et ne peuvent être jumelées à aucune autre, à l'exception de la remise aux diplômés pour laquelle certaines conditions s'appliquent. [†]L'offre de 0% de financement s'applique à l'achat d'un F-150 ou d'un Ranger 2003 neufs en stock. *Dépôt de sécurité (425 \$ F-150, 275 \$ Ranger), mise de fonds et première mensualité exigés. Immatriculation, assurances, taxes et frais d'inscription au Registre des droits personnels et réels mobiliers en sus. Des frais de 0,08 \$ du kilomètre après 60 000 kilomètres et d'autres conditions s'appliquent. Votre conseiller Ford peut louer moins cher. Ces offres d'une durée limitée s'appliquent uniquement aux véhicules en stock et peuvent être annulées en tout temps sans préavis. [†]La mensualité annoncée inclut une remise taxable du constructeur de 1 000 \$. Les taxes doivent être calculées sur la mensualité avant déduction du rabais. Voyez votre conseiller Ford pour obtenir tous les détails.

UN GALA EMPREINT D'HUMOUR ET D'ÉMERVEILLEMENT

Patrice Bélanger a mené l'animation de mains de maître



Le duo théâtral Sans Titre de Mont-Bleu, formé de Frédéric Sasseville-Painchaud et Raphaëlle Corneau.



Stéphanie St-Jean-Aubre a impressionné avec son interprétation de la Romance du Vin.



Quelle énergie possède ce magnifique duo de danseuses, Laury Ann Miller et Audrey-Alexandra D'Aoust du Carrefour.

Pascal Laplante
laplante@transcontinental.ca

Le deuxième Gala Étudiant Outaouais a présenté des dizaines d'artistes des écoles secondaires participantes, une belle vitrine pour les jeunes de la région. La soirée a aussi été dirigée de mains de maître par le comédien Patrice Bélanger.

La troupe Flashchandise, sous la direction de Jacques Deschênes, a lancé la soirée avec éclat dans un numéro impressionnant de chorégraphie. Le Stage Band de la polyvalente Nicolas-Gatineau, dirigé par Bernard Hébert, était de retour sur scène cette année.

La relève musicale de la région était au rendez-vous avec le Band d'Andrée de L'Érablière, le groupe Inside Out de Grande-Rivière, en plus des prestations solo de Marie-Pier Bertrand de Louis-Joseph Papineau, Stéphanie St-Jean-Aubre, de Saint-Alexandre et l'interprète Geoffrey Larivière, d'Hormisdas-Gamelin.

Les danseurs Madeleine Jullian et Marc-Olivier Delorme-English, de l'école secondaire De L'Île, ont réalisé une belle prestation sur la musique du Fabuleux destin d'Amélie Poulin alors que les danseuses Laury-Ann Miller et Audrey-Alexandra D'Aoust, de la polyvalente Le Carrefour, ont impressionné avec des pirouettes sous les airs de Metallica.

Le théâtre du duo Sans Titre 1532 de Mont-Bleu avec Frédéric Sasseville-Painchaud et Raphaëlle Corneau a brûlé les planches en présentant une pièce dramatique originale. Enfin, la troupe des Arts de la rue de l'école secondaire Du Versant a divertifié les spectateurs sur la scène.

Patrice et les Promenades

L'animateur de la soirée, Patrice Bélanger, a aussi participé au specta-



Une partie des artistes qui ont pris part au 2^e Gala d'excellence de l'Étudiant Outaouais en compagnie de l'animateur de la soirée, Patrice Bélanger.

cle avec deux stand-up qui ont fait jaser. Le jeune comédien et humoriste à ses heures a démarré avec un monologue parlant de ses «succès» lors de sa jeunesse, dont un exposé laborieux sur son titre de Bébé de l'année des Promenades de l'Outaouais.

Il a d'ailleurs eu chaud lors de la présentation des lauréats lorsque la directrice des Promenades, Lucie Mineault, est montée sur scène. Celle-ci ne s'attendait pas à autant d'attention de l'animateur.

Bélanger a aussi présenté le numéro du «chauffeur de taxi», un monologue créé par Patrick Huard il y a quelques années. Une belle prestation pour celui qui chaussait de grands souliers du premier animateur du Gala, Patrick Groulx.

Bourse de la ville

Le maire de la ville de Gatineau, Yves Ducharme, a annoncé au public que la municipalité allait offrir une bourse de 1000\$ l'an prochain pour Secondaire en Spectacles. Un souhait que voulait réaliser le maire depuis quelques

temps. «Nous avons une belle jeunesse qui fait un travail remarquable pour les arts de la scène, explique-t-il à La Revue. La ville de Gatineau doit continuer à encourager les jeunes».

M. Ducharme a tenu à féliciter les instigateurs du projet, les hebdomadaires Transcontinental: «Je les félicite parce qu'ils sont allés chercher la crème. Ils encouragent les jeunes à réussir et c'est impressionnant comment ils le font bien».

Le maire de Gatineau souligne qu'il est important de préparer la relève chez les jeunes et particulièrement dans le domaine du journalisme: «Ça permet aux jeunes de vivre une expérience valorisante avec des professionnels du métier. C'est une motivation supplémentaire pour eux».

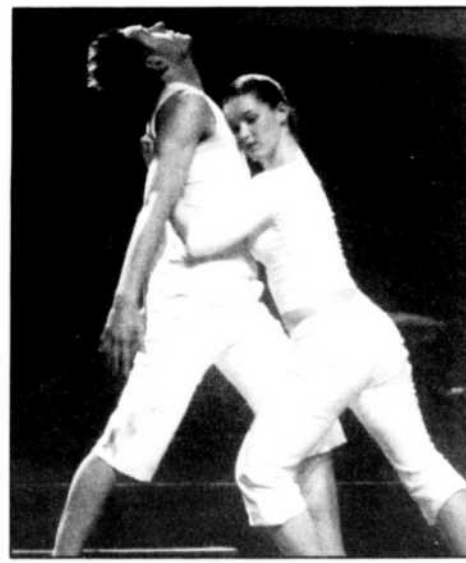
L'Étudiant Outaouais tire à plus de 104 000 exemplaires mensuellement et nécessite la participation active des neuf écoles secondaires des Commissions scolaires Des Portages-de-l'Outaouais, des Draveurs et au Coeur-des-Vallées, ainsi que du Collège Saint-Alexandre.



Finaliste à Mixmania l'an dernier, Geoffrey Larivière, d'Hormisdas-Gamelin, a démontré l'immense talent qu'il possède.



Marie-Pier Bertrand de Louis-Joseph-Papineau a interprété Tu Trouveras de Natasha St-Pier.



Madelaine Jullian et Marc-Olivier Delorme-English, un duo de danse moderne de l'école de l'Île.

Nos partenaires
Catégorie Or

Desjardins
Caisses populaires Desjardins
de l'Outaouais

Ville de Gatineau

Transcontinental
Hebdomadaires Transcontinental

LES PROMENADES
510 MOI j'embarque

ICI Radio-Canada

Transcontinental
IMPRESSION QUALIMAX

LE THÉÂTRE DU CASINO

Nos partenaires
Catégorie Argent

Secrétariat
aux affaires
intergouvernementales
canadiennes

Collège de l'Outaouais
CEGEP

UNIVERSITÉ DU QUÉBEC EN OUTAOUAIS

SUBWAY

Nos partenaires
Catégorie Bronze

LE DÉPUTÉ DE CHAPLEAU ET MINISTRE BENOIT PELLETIER

LE DÉPUTÉ DE PAPINEAU NORM MACMILLAN

LE DÉPUTÉ DE HULL ROCK CHOLETTE

RAMADA PLAZA HOTEL

UN HONNEUR MÉRITÉ POUR MICHEL PICARD

Prix hommage 2003 du Gala de L'Étudiant Outaouais

Pascal Laplante

laplante@transcontinental.ca

L'animateur du Ce Soir, Michel Picard, a obtenu le Prix Hommage 2003 pour son engagement au sein du journal et du Gala Étudiant depuis les deux dernières années. Une belle façon pour le Gatinois de célébrer ses 30 ans de carrière en journalisme.

Le Gala Étudiant est un endroit de reconnaissance pour les jeunes artisans du journal, mais aussi un moment important qui permet de remercier les précieux collaborateurs du projet mis de l'avant par les hebdomadaires Transcontinental.

Le public a ovationné le chef d'antenne de la Société Radio-Canada. Visiblement ému, Michel Picard a tenu

à remercier tous les gens qui gravitent autour du Midi et du Ce Soir ainsi que les étudiants, les professeurs et les parents.

«Je me trouve très chanceux et j'aime profondément la région, explique-t-il lors de son discours. Je suis chanceux de faire ce que j'aime depuis toujours et je suis content de voir que Transcontinental et tous les médias de la région encouragent la relève. Nous devons être très fiers de nos jeunes».

Michel Picard a affirmé qu'il n'a pas hésité une seconde à appuyer le projet: «Quand Martin (Godcher) et Sylvain (Dupras) m'ont parlé de ce projet-là, je me suis dit tout de suite que Radio-Canada devait en faire partie».

Depuis deux ans, le chef d'antenne de Radio-Canada a invité des élèves du secondaire qui ont travaillé au sein de L'Étudiant Outaouais à venir parler de leur expérience au petit écran. Michel Picard a aussi travaillé au sein du jury et du Gala en prêtant sa voix pour la présentation des nominés.

Témoignages émouvants

Les producteurs du Gala, Sylvain Dupras et Martin Godcher, ont travaillé, avec la complicité de l'équipe des nouvelles de Radio-Canada, pour recueillir des témoignages de diverses personnes près de Michel Picard.

L'entraîneur des Sénateurs, Jacques Martin, la rédactrice en chef de L'Étudiant à L'Érablière, Martine St-Jean, la travailleuse communautaire Lise Paradis ont remercié Michel Picard pour son engagement dans la publication et surtout pour ses 30 ans de carrière.

L'ancien animateur de Génies en herbe a d'ailleurs remercié la foule



Le prix hommage a été remis à l'animateur du Ce Soir, Michel Picard, par les producteurs du Gala Étudiant, Martin Godcher et Sylvain Dupras.

pour son appui au fil des ans: «C'est un honneur de vous servir. Je ne suis pas seul; mes patrons et l'équipe m'appuient énormément dans mon travail».

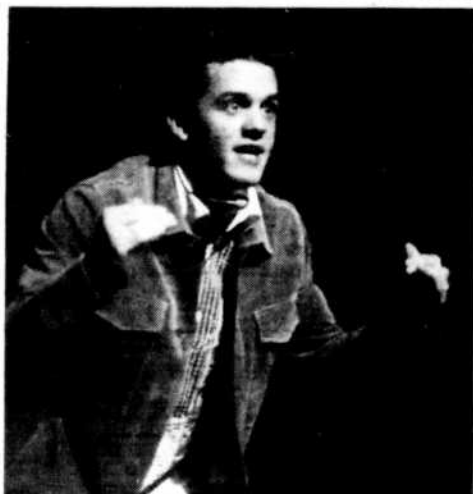
Deuxième hommage

Un hommage spécial avait été rendu au fondateur de L'Étudiant, Sébastien Nadeau, qui a lancé le projet avec L'Artisan étudiant de Repentigny, dans le sud de la région de Lanaudière. Le projet a ensuite obtenu énormément

de succès comme ici en Outaouais, où le projet incluait dix écoles secondaires cette année.



Le prix de participation du Gala de l'excellence, Hélène Ouellet, accompagnée de Tony De Melo, de Subway, ainsi que de Réal Robert, représentant des hebdomadaires Transcontinental.



Le comédien et humoriste gatinois Patrice Bélanger a animé de mains de maître le 2^e Gala de l'excellence de L'Étudiant Outaouais le 13 mai dernier au Théâtre du Casino du Lac-Leamy.



Le lauréat du prix spécial du jury - FPJQ Outaouais, Olivier Rénaud-Canuel, de Saint-Alexandre, est accompagné d'Anick Charette, journaliste des hebdomadaires Transcontinental ainsi que Mario Boulianne, du quotidien Le Droit.



Les lauréates du prix de journalisme de l'école secondaire Louis-Joseph Papineau et de Nicolas-Gatineau, Gabrielle Allard-Delisle et Margot Boudreau-Jeanneau, sont accompagnées de la directrice des Promenades, Lucie Mineault et de l'éditeur du Bulletin et de la Petite Nation, Michel Blais.

Nos partenaires
Catégorie Or

Transcontinental
Hebdomadaires Transcontinental

ICI Radio-Canada

LE THÉÂTRE
DU CASINO

Desjardins
Caisses populaires Desjardins
de l'Outaouais

Ville de
Gatineau

LES PROMENADES

Transcontinental
IMPRESSION
QUALIMAX

Nos partenaires
Catégorie Argent

Secrétariat
aux affaires
intergouvernementales
canadiennes
Québec

UNIVERSITÉ
DU QUÉBEC
EN OUTAOUAIS

Collège de l'Outaouais

SUBWAY

Nos partenaires
Catégorie Bronze

LE DÉPUTÉ DE
CHAPLEAU
ET MINISTRE
BENOIT PELLETIER

LE DÉPUTÉ
DE HULL
ROCK CHOLETTE

LE DÉPUTÉ
DE PAPINEAU
JACQUES MACMILLAN

RAMADA
PLAZA HOTEL
LE MANOIR

L'ÉTUDIANT OUTAOUAIS COURONNE SES ARTISANS

Pascal Laplante

laplante@transcontinental.ca

Les élèves des dix écoles secondaires qui ont participé activement à la réalisation de L'Étudiant Outaouais ont été récompensés, le 13 mai dernier, lors du deuxième Gala de l'Excellence, au Théâtre du Casino du Lac-Leamy. Gabrielle Allard-Delisle, Geneviève Lasalle et Claude Rochon ont respectivement remporté les Plumes d'Or, d'Argent et de Bronze au cours de cette soirée.

La Plume d'Or a été décernée à l'élève de l'école secondaire Louis-Joseph-Papineau, Gabrielle Allard-Delisle, pour son texte Yves Adam... Lunatique hors pair: «J'ai écrit ce texte sur un élan de spontanéité, souligne la lauréate d'une bourse de 800 \$. C'était une très belle expérience, surtout que j'ai tendance à exprimer mon opinion et j'ai pu la faire connaître grâce au journal étudiant».

Geneviève Lasalle, de l'école secondaire Du Versant, a obtenu trois prix au cours de la soirée, soit la Plume d'Argent, le prix du journalisme de son établissement ainsi que le prix de la meilleure photographie pour son texte «La guerre de l'eau... au Québec».

«Je ne sais pas quoi dire, je suis très surprise et c'est toute une soirée, souligne la triple lauréate. Le sujet de l'eau me touchait énormément et j'espère avoir sensibilisé les lecteurs avec mon texte».

La Plume de Bronze a été remise à Claude Rochon, du Collège Saint-

Alexandre, pour son texte «Mademoiselle Liberté : une œuvre chavirante», où elle faisait connaître l'œuvre d'Alexandre Jardin. La jeune étudiante est inscrite en lettres et média écrit au Collège de l'Outaouais. «J'ai découvert en participant à L'Étudiant Outaouais que c'est dans cela que je voulais aller».

Le prix de la meilleure caricature est allé à Caroline Lalonde, de la polyvalente L'Érablière. Sa caricature «God Bless America» a été choisie par le bédéiste Paul Roux: «Je ne m'attendais pas du tout à cela, explique-t-elle. Je suis contente d'avoir participé au journal étudiant, c'était très motivant».

Un prix spécial du jury et de la Fédération professionnelle des journalistes du Québec (FPJQ) a été remis à Olivier Rénald-Canuel, du Collège Saint-Alexandre, pour son article rendant hommage à Pierrette Froment-Savoie: «C'était une personne inspirante et je suis content de l'avoir fait connaître».

Dix autres gagnants

Le Gala de l'Étudiant Outaouais a remis des bourses de 250\$ aux meilleurs journalistes de chaque école secondaire participante au journal distribué mensuellement dans les hebdomas Transcontinental de la région.

Outre les trois récipiendaires des plumes, qui représentaient leurs écoles respectives, Marie-Ève Cormier (Hormisdas-Gamelin), Lucie Nadon (Grande-Rivière), Isabelle Caron (Le Carrefour), Patrick Robert-Meunier

(De l'île), Margot Boudreau-Jeanneau (Nicolas-Gatineau), Maxime Thibault (L'Érablière) et Caroline Guérin-Thériault (Mont-Bleu) ont récolté les honneurs pour leurs textes.

Le jury présidé par le directeur de l'information des hebdomas Transcontinental, Sylvain Dupras, était formé du chef d'antenne de la SRC, Michel Picard, du journaliste de la radio de la SRC et président de la FPJQ-Outaouais, Marc Gauthier, le

chef des nouvelles de CJRC, Louis-Philippe Brûlé, la journaliste Anick Charette, de Transcontinental, ainsi que le chroniqueur Mario Boulianne du quotidien Le Droit, le bédéiste Paul Roux, le photographe Serge Paquin et l'infographiste, Elisabeth Machado. Les articles retenus ont été choisis parmi les six publications de L'Étudiant Outaouais publiées dans les hebdomas de la région depuis septembre dernier. Des bourses totalisant 4750\$.



La lauréate de la Plume d'or 2003, Gabrielle Allard-Delisle, de l'école secondaire Louis-Joseph-Papineau, est accompagnée de la lauréate de l'année dernière, Marie-Hélène Marleau, ainsi que du directeur régional de Transcontinental Médias, Jacques Blais, ainsi que Sylvie Moisan, du Casino du Lac-Leamy.



La lauréate de la Plume d'argent 2003, Geneviève Lasalle, de l'école secondaire Du Versant, est accompagnée de Jean-Pierre de Beaumont, du Collège de l'Outaouais, ainsi que de Denis Dubé, de l'Université du Québec en Outaouais.



La lauréate de la Plume de bronze 2003, Claude Rochon, du Collège Saint-Alexandre, est accompagnée de Bob Rioux, de Radio-Canada, ainsi que de Ghislain Beaudin, de la SAIC.

Nos partenaires
Catégorie Or**Transcontinental**
Hebdomas TranscontinentalICI Radio-Canada
104.1 FMLE THÉÂTRE
DU CASINODesjardins
Caisses populaires Desjardins
de l'OutaouaisVille de
GatineauLES PROMENADES
570 461-7777Transcontinental
IMPRESSION
QUALIMAX**Nos partenaires**
Catégorie ArgentSecrétariat
aux affaires
intergouvernementales
canadiennes

Québec

UNIVERSITÉ
DU QUÉBEC
EN OUTAOUAISCollège de l'Outaouais
CÉGEP

SUBWAY

Nos partenaires
Catégorie BronzeLE DÉPUTÉ DE
CHAPLEAU
ET MINISTRE
BENOIT PELLETIERLE DÉPUTÉ
DE PAPINEAU
NORM MACMILLANLE DÉPUTÉ
DE HULL
ROCK CHOLETTERAMADA
PLAZA HOTEL
LE MANOIR
CASINO



La lauréate du prix de la meilleure photographie, Geneviève Lasalle, de l'école secondaire Du Versant, est accompagnée de Tony De Melo, de Subway, et du député de Hull, Roch Cholette.



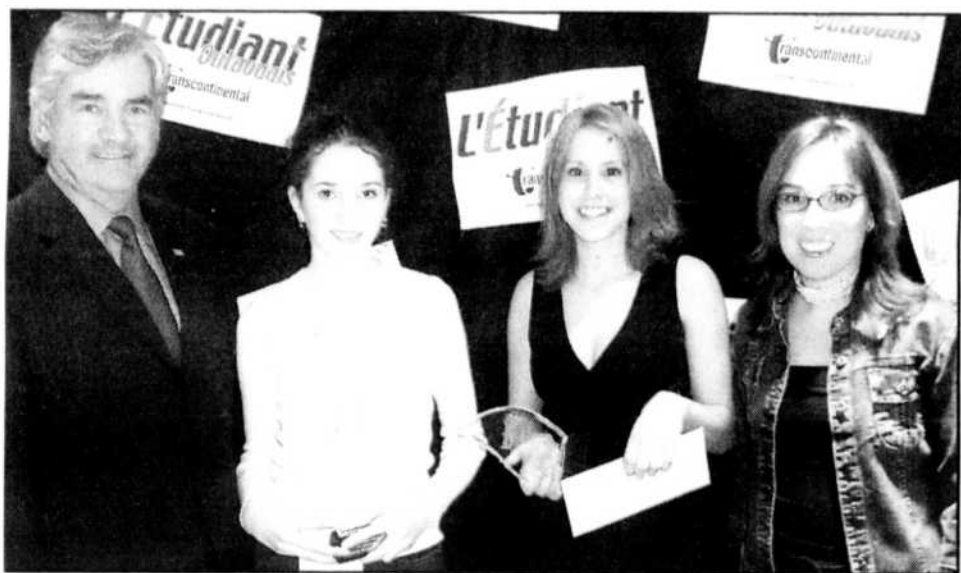
La lauréate du prix de la meilleure caricature, Caroline Lalonde, de la polyvalente L'Érablière, accompagnée du bédéiste Paul Roux et de Lise Prévost, de Subway.



Les lauréats du prix du journalisme de l'école secondaire L'Érablière et de Saint-Alexandre, Maxime Thibault et Claude Rochon, sont accompagnés du vice-président de la Fédération des Caisses Desjardins de l'Outaouais, René Lapointe, et du représentant aux ventes de Transcontinental, Gilles Leblanc.



Les lauréates du prix de journalisme de l'école secondaire Hormisdas-Gamelin et de Grande-Rivière, Marie Eve Cormier et Lucie Nadon, sont accompagnées du directeur d'Innograf Outaouais, Jean-Pierre Pilon, et du directeur de production de Qualimax, Daniel Beaulne.



Les lauréates du prix du journalisme de l'école secondaire Mont-Bleu et Du Versant, Caroline Guérin-Thériault et Geneviève Lasalle, sont accompagnées de l'adjointe du directeur de l'information de Transcontinental, Marie-Eve Bouchard, et du président de la Société de transport de l'Outaouais, Lawrence Cannon.



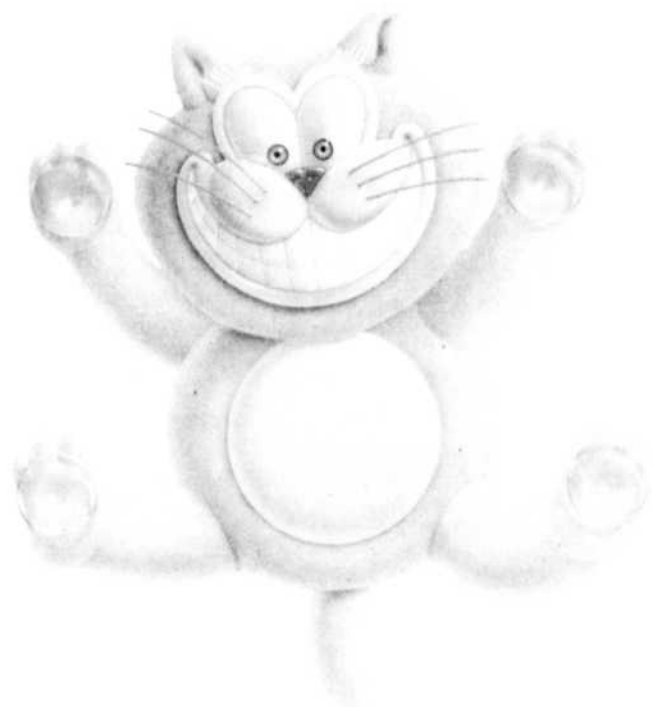
Les lauréats du prix de journalisme de l'école secondaire De L'île et de la polyvalente Le Carrefour, Patrick-Robert Meunier et Isabelle Caron, sont accompagnés du maire de Gatineau, Yves Ducharme, et du directeur régional de Transcontinental Médias, Jacques Blais.

Nos partenaires Catégorie Or Desjardins Caisses populaires Desjardins de l'Outaouais Transcontinental Hebdos Transcontinental ICI Radio-Canada LE THÉÂTRE DU CASINO LES PROMENADES Ville de Gatineau Qualimax		Nos partenaires Catégorie Argent Secrétariat aux affaires intergouvernementales canadiennes Québec UNIVERSITÉ DU QUÉBEC EN OUTAOUAIS Collège de l'Outaouais CÉGEP SUBWAY		Nos partenaires Catégorie Bronze LE DÉPUTÉ DE CHAPLEAU ET MINISTRE BENOIT PELLETIER LE DÉPUTÉ DE HULL ROCK CHOLETTE LE DÉPUTÉ DE PAPINEAU NORM MACMILLAN RAMADA PLAZA HOTEL	
---	--	--	--	--	--

VOUS POURRIEZ GAGNER VOS PAIEMENTS!

pendant
les
du folies
printemps

Passez chez votre concessionnaire Chrysler • Jeep_{MD} • Dodge et tentez votre chance.



3,6 ou 12

**de vos
paiements
mensuels**

sur votre contrat d'achat
ou de location

**ou
100\$
d'essence**

sous forme de carte prépayée
sur tout achat ou location

De plus, vous serez admissible au
grand tirage et courrez la chance de

GAGNER VOTRE VEHICULE!

Tout le monde y gagne!

Obtenez **0%*** de financement
à l'achat jusqu'à **60** mois
sur la plupart des modèles
Chrysler, Jeep_{MD}, Dodge 2003.



CHRYSLER SEBRING

CHOISISSEZ

0%
de
financement
à l'achat jusqu'à
60 mois

OU LOUEZ À

249\$[†]
par
mois

OPTIONS DE LOCATION DE 48 MOIS OFFERTES

Location de 48 mois	Mensualités	Comptant initial
Comptant initial de 2850 \$	279\$ [†]	1450\$
ou échange équivalent	310\$ [†]	0\$

Transport et taxe sur le climatiseur inclus.

AUCUN DÉPÔT DE SÉCURITÉ

Équipée comme suit: Moteur de 2,4 L à DACT et 16 soupapes, 150 ch • Transmission automatique à 4 vitesses • Télédverrouillage • Climatiseur • Régulateur de vitesse • Lève-glaces, rétroviseurs et verrouillage à commande électrique • Système antidémarrage Sentry Key[™] • Radio AM/FM avec lecteur de CD



CHRYSLER PT CRUISER

CHOISISSEZ

0%
de
financement
à l'achat jusqu'à
60 mois

OU LOUEZ À

269\$[†]
par
mois

OPTIONS DE LOCATION DE 48 MOIS OFFERTES

Location de 48 mois	Mensualités	Comptant initial
Comptant initial de 2900 \$	299\$ [†]	1550\$
ou échange équivalent	333\$ [†]	0\$

Transport et taxe sur le climatiseur inclus.

AUCUN DÉPÔT DE SÉCURITÉ

Équipée comme suit: Moteur de 2,4 L à DACT, 150 ch • Climatiseur • Transmission manuelle à 5 vitesses • Glaces à écran solaire • Régulateur de vitesse • Roues de 16 po en aluminium • Banquette arrière à dossier 65-35 repliable et rabattable • Radio AM/FM avec lecteur de CD • Système antidémarrage Sentry Key[™] • Télédverrouillage • Rétroviseurs et verrouillage à commande électrique • Suspension Grand Tourisme

Financement accordé par Services financiers Chrysler Canada.

chrysler.ca

SEULEMENT CHEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE CHRYSLER • JEEP_{MD} • DODGE

L'acheteur avisé lit les petits caractères : *, †, ▼ Ces offres d'une durée limitée sont exclusives et ne peuvent être jumelées à aucune autre offre à l'exception de la remise aux diplômés, et s'appliquent à la livraison au détail de la plupart des modèles 2003 neufs en stock. Le concessionnaire peut devoir commander ou échanger un véhicule. La location et le financement à l'achat sous réserve de l'approbation de Services financiers Chrysler Canada. Voyez votre concessionnaire pour tous les détails et les conditions. * 0 % de financement à l'achat jusqu'à 60 mois sur la plupart des modèles Chrysler, Jeep et Dodge. Exemple : 30 000 \$ à 0 % pendant 60 mois, le paiement mensuel est de 500,00 \$. Coût de l'emprunt est de 0 \$. Engagement total est de 30 000 \$. Permis de conduire, assurance, transport, frais d'inscription au RDPRM, frais d'administration des concessionnaires et taxes ne sont pas compris. † Locations de 48 mois. Engagement total de la location et taux d'intérêt à la location sont établis de la façon suivante pour les véhicules équipés comme suit : 14 802 \$ avec comptant initial de 2 850 \$, 14 842 \$ avec comptant initial de 1 450 \$, 14 880 \$ avec comptant initial de 0 \$ pour la berline Chrysler Sebring 24H + AJF (1,3%) et 15 812 \$ avec comptant initial de 2 900 \$, 15 902 \$ avec comptant initial de 1 550 \$, 15 984 \$ avec comptant initial de 0 \$ pour la Chrysler PT Cruiser 27E (2,3 %). La location exclut le permis de conduire, l'immatriculation, les taxes, les assurances, les frais d'inscription au RDPRM et les frais d'administration des concessionnaires. Le locataire est responsable de l'excédent de kilométrage après 81 600 km au taux de 15 ¢ le kilomètre. ▼ 100 prix de 3 mensualités, 35 prix de 6 mensualités, 20 prix de 12 mensualités, valeur approximative de 466,09 \$ par mensualité (maximum de 500 \$). Un Grand Prix : votre contrat, valeur approximative de 28 270,02 \$ (maximum de 50 000 \$). Règlement sur www.daimlerchrysler.ca et chez les concessionnaires Chrysler, Jeep, Dodge participants. Aucun achat requis. ▲ Voyez votre concessionnaire pour tous les détails et les conditions. † Garantie de 7 ans ou 115 000 km s'applique sur tous les modèles 2003 neufs, selon la première éventualité. Des conditions s'appliquent. Voyez votre concessionnaire pour les détails. MD Jeep est une marque déposée de DaimlerChrysler Corporation, utilisée sous licence par DaimlerChrysler Canada Inc., une filiale à propriété entière de DaimlerChrysler Corporation.



Garantie de 7 ans ou 115 000 km sur le moteur et la transmission, et assistance routière 24 h sur 24[†]



La Coopérative funéraire de l'Outaouais,

au premier rang des coopératives funéraires au Canada

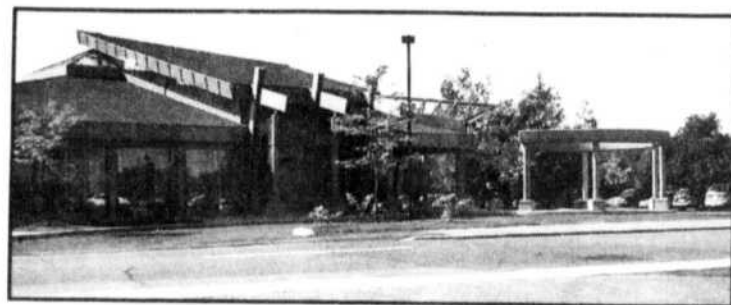
PUBLI-REPORTAGE



Marcel Guy, Dir. général

Récoltant les fruits de près de 25 années d'efforts, la Coopérative funéraire de l'Outaouais est devenue récemment la plus importante coopérative funéraire au Canada au chapitre des actifs et du nombre de décès traités en une année. Avec un actif de près de dix millions de dollars, quatre points de service et 712 familles endeuillées servies en 2002, la Coopérative passe pour la première fois de son existence au premier rang des coopératives funéraires de tout le pays.

Cet honneur, qui atteste de la confiance du public et de la qualité supérieure de ses services et de ses installations, rejoints non seulement sur les 8 000 membres propriétaires de la Coopérative funéraire mais également sur tous les résidents de l'Outaouais. « Vous avez su appuyer notre rêve de faire de cette coopérative un élément de fierté pour l'ensemble de l'Outaouais », déclarait le président du conseil d'administration de la Coopérative, M. Réjean Laflamme, au cours de l'assemblée générale des membres tenue le 22 avril dernier.



cimetière St-Rédempteur; et * la tenue d'une messe commémorative à l'automne 2002 en mémoire des personnes décédées entre octobre 2001 et novembre 2002, en présence d'environ 700 personnes.

de La Vérendrye, ainsi qu'à Ripon et à Thurso.

La Coopérative funéraire de l'Outaouais fait partie du plus grand réseau à propriété québécoise spécialisé en services funéraires. Présent dans presque toutes les régions du Québec, le réseau des coopératives funéraires compte plus de 125 000 membres au Québec.

Pour plus de renseignements sur les services de la Coopérative funéraire de l'Outaouais, il suffit de composer le 568-2425, ou de communiquer par courriel à l'adresse info@cfo.coop.



Ernie Shields
Dir. des services
funéraires



Claude Gascon
Thanatopracteur



Nadine Filiatreault
Thanatopractrice



Annie Mailhot
Thanatopractrice

Comme la Coopérative est une propriété collective, il va de soi que cette réussite apporte des retombées dans la région et permet à la population de profiter de services funéraires de première qualité à des prix justes et raisonnables (de 30 à 40 pour cent inférieurs à ceux de l'Ontario). Sur le plan social, les trop-perçus de la Coopérative lui permettent de soutenir financièrement des organismes régionaux ayant une mission complémentaire à la sienne (deuil, soins palliatifs, développement de coopératives, services aux retraités, services d'entraide).

Les dirigeants de la Coopérative ont également profité de cette assemblée générale pour faire le rapport des activités réalisées au cours de l'année 2002. En voici quelques points saillants :

- * la mise sur pied d'un service d'arrangements préfunéraires à domicile;
- * l'augmentation substantielle du nombre d'arrangements préfunéraires conclus;
- * le remplacement de deux corbillards et de deux voitures de direction;
- * l'installation d'un columbarium à Thurso;
- * l'aménagement d'une entrée directe au

Rappelons que la Coopérative funéraire de l'Outaouais est un organisme à but non lucratif qui offre à la population de l'Outaouais des services funéraires de première qualité à la mesure des attentes de ses membres. Avec près de 30 employés, elle dessert la population de l'Outaouais et de la Petite-Nation dans ses salons situés à Hull, sur le boulevard Cité-des-Jeunes, à Gatineau sur le boulevard

**Coopérative funéraire
de l'Outaouais**

Hull, Gatineau, Thurso, Ripon



Virginie Lépine
Thanatopractrice



Nathalie Lalonde
Conseillère aux
familles



Gilles Provost
Cons. en arrange-
ments préfunéraires



André Caron
Conseiller aux
familles



Raymond Peterson
Ordonnateur de
funérailles



André Leduc
Ordonnateur de
funérailles



J.C. Prévost
Ordonnateur de
funérailles



Richard Gervais
Ordonnateur de
funérailles



Soyez des nôtres!

Le futur est ici, À COMPTER DE SEPTEMBRE 2003

Sonata GL 2003

PDSF DE 21 595 \$ **



LOUEZ

À PARTIR DE

228\$*

par mois/60 mois

COMPTANT DE 1995\$

*PROGRAMME DE LOCATION DES SERVICES FINANCIERS HYUNDAI POUR LES VÉHICULES NEUFS 2003. TOUTES LES OFFRES SONT POUR UNE DURÉE LIMITÉE, SUR APPROBATION DU CRÉDIT, ET NE PEUVENT ÊTRE COMBINÉES À AUCUNE AUTRE OFFRE. VOIR LE CONCESSIONNAIRE POUR LES DÉTAILS.



Gilles Poirier
Président,
directeur général



Gary Lalonde
Directeur général
des ventes



Guy Tardif
Directeur
des ventes



Gilbert Girard
Directeur
commercial



Thomas Ethier
Représentant
des ventes



Yvon Gravelle
Représentant
des ventes



Marcel Gauthier
Représentant
des ventes



Roger Godin
Représentant
des ventes



Alain Duquette
Représentant
des ventes



Michel Lalonde
Représentant
des ventes

Superbe choix de véhicules neufs en inventaire

Excellent choix de véhicules d'occasion. Informez-vous de nos garanties prolongées.

Ouvert les
samedis de
10h à 17h

Hull HYUNDAI

890, boul. St-Joseph, Hull 770-7768

AVIS est donné que le conseil municipal de la Ville de Gatineau a accepté de vendre les lots mentionnés ci-dessous, au prix indiqué en regard de chacun d'eux, à savoir

Acheteurs	Numéros de lots	Prix	Resolutions
143524 Canada inc.	1610558, cadastre du Québec	1 \$ Retrocession	CM-2002-766 (N/D 02903)
L'Oasis Mont-Royal	1610559, cadastre du Québec	1 \$ Retrocession	CM-2002-766 (N/D 02903)
Société en commandite Domaine du Parc (1996)	Lots 12-36-2, 12-36-3, 12-36-4, 12-36-5, 12-36-6, 12-36-7 et 12-36-88, rang 7, canton de Hull	1 \$	CM-2002-567 (N/D 02918)
Weston Foods inc.	2682203, cadastre du Québec	505 967 \$	CM-2002-442 CM-2002-239 CE-2002-745 (N/D 02797)
L'Ambassade Champlain inc.	Pte lot 20, rang II, canton de Hull	1 200 000 \$	2001-762 (N/D 02841)
Jeanne Plante	Lot 1288483, cadastre du Québec	200 \$	2001-353 (N/D 02910)
3575748 Canada inc.	Pties du lot 18C et partie du lot 19, rang 1, canton de Hull	755 000 \$	CM-2003-233 (N/D 02802)
Mario Tremblay et Lyne Potvin	Lot 2317511 Cadastre du Québec	938.07 \$	CM-2002-81 (N/D 02775)
880 De La Carrière S.E.N.C.	Lot 2781214 et lot 2781215, cadastre du Québec	40 660 \$	CM-2002-301 CM-2002-1082 (N/D 02803)
Place Montcalm – Phase III	Lot 2750002 et Lot 2750005	186 000 \$	CM-2002-421 (N/D 02894)

AVIS est de plus donné que toutes les personnes intéressées peuvent consulter les résolutions ci-haut mentionnées, ainsi que les documents pertinents, au Service du greffe, situé à l'hôtel de ville, Maison du Citoyen, 25, rue Laurier, 3^e étage, Gatineau (Québec), secteur de Hull, durant les heures normales d'ouverture des bureaux, de 8 h 30 à 12 h et de 13 h à 16 h 30.

Le présent avis est donné en conformité avec les dispositions de l'article 28 de la Loi sur les cités et villes Gatineau, ce 16 mai 2003.

Le greffier adjoint,
Me Richard D'Auray



Les brigadiers du secteur Hull pourront finalement se rendre à la Ronde pour leur sortie de fin d'année alors que les conseillers ont amassé 7000 \$ grâce au souper spaghetti qui se tenait jeudi dernier à l'école secondaire de l'île. Près de 800 billets avaient été vendus pour l'événement. Le député Roch Cholette et les caisses Desjardins du secteur Hull ont aussi remis des chèques de 1000 \$ chacun, alors que les conseillers des secteurs Hull et Masson-Angers ont remis un chèque de 1700 \$ pour permettre d'atteindre le montant total. Sur la photo, les cinq conseillers du secteur Hull sont accompagnés du député Roch Cholette, de Claudette Paré représentante des caisses Desjardins du secteur Hull, de Jocelyn Blondin, président de la Commission scolaire des Portages-de-l'Outaouais et Roger Ménard, Grand Chevalier du conseil de St-Jean-Bosco. Photo: Yannick Boursier

mai

ATELIER LOBLAWS

C'est bon
d'en savoir **plus..**

on plus...

Calendrier de juin disponible en magasin.

13	10\$/pers.	14	10\$/pers.	15	10\$/pers.	16	SALLE DISPONIBLE POUR VOS ACTIVITÉS
----	------------	----	------------	----	------------	----	--

SALLE DISPONIBLE POUR VOS ACTIVITÉS 18		SALLE DISPONIBLE POUR VOS ACTIVITÉS 19		SALLE DISPONIBLE POUR VOS ACTIVITÉS 20		à 13h et 19h À la découverte des légumes sur le grill 10\$/pers. 21		à 10h Confection bracelet 10\$/pers. 22		SALLE DISPONIBLE POUR VOS ACTIVITÉS 23		à 10h Pour enfants La conteuse Fables Lafontaine 5\$/pers. 24	
SALLE DISPONIBLE POUR VOS ACTIVITÉS 25		à 13h et 19h Le homard et les fruits de mer 10\$/pers. 26		SALLE DISPONIBLE POUR VOS ACTIVITÉS 27		à 18h50 Cuisine Sushi de base 20\$/pers. 28		SALLE DISPONIBLE POUR VOS ACTIVITÉS 29		SALLE DISPONIBLE POUR VOS ACTIVITÉS 30		SALLE DISPONIBLE POUR VOS ACTIVITÉS 31	

*Tous les coûts indiqués dans le calendrier sont par personne. (Taxes en sus. Payable 48 h à l'avance).

N'oubliez pas que l'Atelier Loblaw's peut servir de salle pour des fêtes d'enfants, des réunions d'associations et d'organismes à but non-lucratif, des conférences, des réunions d'affaires et des collectes de fonds.



Mécanicien ou mécanicienne – Véhicules et équipement

Banque de candidatures – Hull
Concours LM-030514R
Date limite : 4 juin 2003

Votre rôle

- Vérifier, ajuster, entretenir et réparer tout genre de véhicules moteurs et d'équipements en usage à Hydro-Québec.
- Effectuer tout genre de travaux de mécanique, d'hydraulique et pneumatique, de réparations des systèmes de freinage, de boîtes manuelles, de boîtes de transfert, joints et arbres.
- Diagnostiquer les causes de problèmes des systèmes d'impulsion diesel, la certification et la mise au point de moteurs diesel.

Votre profil

- D.E.P. en mécanique des véhicules lourds routiers ou D.E.P. en mécanique automobile ou D.E.P. en mécanique d'engins de chantier et expérience significative reliée au poste.
- Permis de conduire de classe 3.
- Connaissance de base en informatique.
- Connaissance appropriée du français.

Vous avez l'énergie qu'il nous faut!



Pour que votre candidature soit prise en considération, il est obligatoire de remplir le formulaire standardisé sur notre site Internet www.hydroquebec.com/emplois et de joindre votre CV.

Nous sommes prêts à offrir à nos employés les meilleures conditions de travail et de salaire. Nous offrons les chances d'emploi, d'apprentissage et de développement.



Branchée sur la relève!

www.hydroquebec.com/emplois

Entre L

Le regroupement Entre L organise des activités pour les femmes de la communauté gaie de l'Outaouais, dont une soirée dansante le 23 mai à 21h. 5\$. Info: ca.geocities.com/entrelca

Souper de steak

La Légion Royale canadienne Filiale 58 (86, rue Champlain) organise un souper de steak sur BBQ le 23 mai à 18h. Billets: 10\$. Info: 561-4103

Souper de doré

L'Amicale des handicapés physiques de l'Outaouais organise un souper de doré, le 23 mai à 17h au 405, rue Notre-Dame, secteur Gatineau.

10\$. Réservations: 663-2999

Souper communautaire

La paroisse St-Richard organise un souper communautaire de fèves au lard, macaroni et pâté chinois le 23 mai de 17h à 19h au 445, boul. St-René, secteur Gatineau. 4\$ (adultes) 1,50\$ (12 ans et moins) Info: 643-5566

Vente de garage

L'Association communautaire L'Oiseau Bleu organise une vente de garage, le 24 mai de 8h à 15h dans le stationnement de l'école, à l'angle des rues Louis-Hémond et Nelligan, secteur Gatineau. Location de table au coût de 15\$. Info: 246-0633

TOK

Le samedi 7 juin prochain, le **salon Tok** fête son premier anniversaire en appuyant la **Société canadienne du cancer**.

Pour l'occasion, une partie des profits de la journée du Salon Tok et vos dons seront remis à la société.

Pour l'occasion le coiffeur **Serge Tremblay** du salon Dru de Montréal sera notre invité spécial.

Prenez rendez-vous avec lui dès maintenant.

Venez fêter avec nous. Venez appuyer une cause qui nous touche tous.

Notez que le salon sera ouvert de 9 h à 16 h.



Société
canadienne
du cancer

Salon Tok
148 Montcalm, Hull
771-3800



210603.H1153

Salon Tok 148 Montcalm, Hull 771-3800

La Chambre de la sécurité financière

Au Québec, les membres de la Chambre de la sécurité financière suivent des règles rigoureuses qui vous protègent. Avant de vous engager, exigez de traiter avec un professionnel reconnu par la Chambre de la sécurité financière. C'est votre meilleure protection et votre meilleure garantie...

- Assurance de personnes
- Assurance et rentes collectives
- Contrats d'investissement
- Fonds communs de placement
- Plans de bourses d'études
- Planification financière



CHAMBRE DE LA
SÉCURITÉ FINANCIÈRE

1 800 361-9989

www.chambresf.com



LA BARRE POURRAIT ÊTRE HAUTE POUR LES DÉFUSIONS

Le gouvernement pourrait demander un certain pourcentage de participation

Yannick Boursier

boursieri@transcontinental.ca

Selon un article paru dans un quotidien montréalais la semaine dernière, le gouvernement libéral pourrait imposer un seuil minimum de participation (50%) advenant le cas d'un référendum dans une des villes fusionnées.

Cet article indiquait que le plan à l'étude par le gouvernement prévoyait un taux de 10% pour la signature du registre pour demander un référendum et que lors du référendum, ce serait une majorité simple (50% +1), mais qu'il faudrait absolument un taux de participation des électeurs habiles à voter de 50%. C'est cette clause qui pourrait rendre les défusions plus difficiles puisque le taux de participation aux élections dépasse rarement ce taux.

Le conseiller Pierre Philion, libéral notoire, trouve aberrant cette possibilité. «Je trouve que c'est plutôt de la spéculation, a confié le conseiller. C'est impossible de demander 50% de taux de participation quand aux élections à Hull, on a atteint environ 43%. Mais je suis persuadé que les libéraux ne mettront pas la barre si haute. La démocratie au Québec, c'est 50% +1.»

Le conseiller ajoute qu'il sera important, advenant un registre, de donner la chance à un maximum de gens d'aller signer en ouvrant des registres à différents endroits et non pas de tout concentrer dans un seul point, ce qui réduirait, selon lui, l'accessibilité pour plusieurs personnes.

De son côté, le maire de Gatineau Yves Ducharme a préféré attendre le dépôt officiel avant de commenter en profondeur, affirmant que ce n'était que des conjonctures. Il ne dit toutefois pas non à un seuil pour la participation des citoyens. «Ça démontre que dans la population, il y aura une base solide de citoyens qui vont s'interroger sur l'avenir de la ville», a-t-il déclaré.

L'importance de ce dossier fait qu'il doit être pris au sérieux par les citoyens, ajoute le maire. «Cet exercice-là doit être fait avec sérieux. On travaille d'arrache-pied depuis 18 mois pour bâtir la nouvelle ville. On ne doit donc pas traiter ce dossier de façon désinvolte.»



LORSQU'UN BON ENTRETIEN A DE L'IMPORTANCE.

En plus de signaler l'arrivée du beau temps, le printemps révèle également la présence de nombreuses surprises pour les conducteurs. Passez donc nous voir pour profiter des offres suivantes :

SERVICE D'ENTRETIEN

Lubrification, huile et filtre • Inspection en 15 points comprenant liquide de refroidissement, pneus, essuie-glace, tuyaux et courroies • Permutation des pneus • Inspection des freins • Appoint des liquides • Réglage de la pression de gonflage des pneus • Test électronique de la batterie

39⁹⁵\$*
taxes en sus

RÉGLAGE DE LA GÉOMÉTRIE

Notre réglage de la géométrie par ordinateur rétablira ce sentiment de conduite « précise » et aidera vos pneus à durer plus longtemps.

Vérification de la géométrie et réglage du parallélisme, de la chasse et du carrossage • Pièces en sus, le cas échéant

Pour propulsion arrière à partir de
69⁹⁵\$*
taxes en sus

Pour traction avant à partir de
99⁹⁵\$*
taxes en sus

NOUS AVONS ÉGALEMENT VOS PNEUS !

Nos prix comprennent pose, équilibrage, valve, inspection à vie, permutations aux 10 000 km et la protection contre les risques routiers et les garanties sur l'usure de la bande de roulement applicables.

Uniroyal® Tiger Paw® ASC^{MD} • P185/75R14
Convient à la plupart des
Sunbird et Cavalier 90-94

69⁹⁵\$*
taxes en sus

Uniroyal® Tiger Paw® ASC^{MD} • P215/75R15
Convient à la plupart des
Safari et Astro 94-01

86⁹⁵\$*
taxes en sus

Uniroyal® Tiger Paw® ASC^{MD} • P205/70R15
Convient à la plupart des
Grand Prix et Eighty-Eight 90-00

85⁹⁵\$*
taxes en sus

Uniroyal® Tiger Paw® ASC^{MD} • P235/75R15
Convient à la plupart des
Jimmy et Blazer 96-99

95⁹⁵\$*
taxes en sus

UNIROYAL BFGoodrich BRIDGESTONE GENERAL TIRE Continental GOODYEAR MICHELIN

Chez votre concessionnaire GM.

Service Goodwrench Bien fait. À temps.

1-800-GM-DRIVE goodwrench.gmcanada.com. *Offres non disponibles à Thunder Bay, Fort Frances, Dryden, Terrace Bay et Kenora. Les autres concessionnaires GM participants peuvent déterminer leurs propres prix. La vidange d'huile comprend jusqu'à 5 L d'huile de première qualité GM. Offres valides sur la plupart des véhicules GM pour un temps limité seulement et réservées aux particuliers. Consultez le conseiller technique pour de plus amples détails.

Le Grenier du
petit sportif



Service Action Communautaire Outaouais inc.

Cueillette d'articles de sport

au profit du

Service action communautaire Outaouais et son projet Le Grenier du petit sportif

Du 1er au 31 mai 2003, apportez vos équipements sportifs neufs ou usagés en bon état à La Cage aux sports des secteurs Hull et Gatineau et obtenez 15 % de rabais sur un repas avant taxes.

Aussi, courez la chance de gagner un certificat cadeau d'une valeur de 200 \$ au magasin Log!k sport. Le tirage aura lieu le 4 juin prochain. Pour informations : (819) 246-3652.



de GATINEAU et HULL

Le Grenier du
petit sportif



Service Action Communautaire Outaouais inc.



MOINS DE 200 000 «CHRÉTIENS» SUR LE TERRITOIRE URBAIN

Pascal Laplante

laplantep@transcontinental.ca

Le recensement de 2001 de Statistiques Canada révèle qu'il y a présentement 190 815 catholiques à Gatineau, la religion la plus importante en nombre tant sur le territoire urbain que rural.

À Gatineau, les Catholiques sont (10 515), les Musulmans (2335), l'Église suivis de loin par les Protestants unie (1960) ainsi que les Orthodoxes

chrétiens (1830). Il y a plus de 15 000 personnes qui ont indiqué pratiquer aucune religion ou ne pas appartenir à aucun groupe religieux.

Les municipalités de Papineauville, Montebello, Saint-André-Avellin, Plaisance et Thurso présentent des chiffres encore plus importants en

terme de pourcentage de la population catholique, frôlant les 95%.

La majorité des Canadiens comme des Québécois sont catholiques, suivis des Protestants (8,6M), des pratiquants de l'Église unie (2,8M). Quelque 4,9 millions de Canadiens ont indiqué ne pas avoir d'appartenance religieuse.

Salaire plus élevé qu'ailleurs

Le revenu moyen des résidents de Gatineau est de 30 796\$ annuellement, un peu plus que la moyenne canadienne fixée à 29 769\$, mais beaucoup plus élevé qu'au Québec, qui se situe à 27 125\$.

Par secteur, Aylmer est le plus «riche» en moyenne avec 34 030\$. Gatineau, Hull, Masson-Angers et Buckingham suivent, oscillant entre 30 679\$ et 28 398\$. Les résidents des municipalités rurales de Thurso, Papineauville, Saint-André-Avellin et Montebello ont un salaire moyen se situant entre 23 130\$ et 20 329\$.

En moyenne, ce sont les hommes âgés entre 45 et 54 ans qui font un salaire élevé à Gatineau, une différence d'environ 10 000\$ avec les femmes du même âge. Le groupe ayant la moins bonne masse salariale est la population située entre 15 et 24 ans.



*Comptoir St-Vincent de Paul
de Hull Inc.*

102, rue Edgely, Hull 776-1068



Frédéric Etanum
1819-1859

Pourquoi acheter du neuf? ÉCONOMISEZ 70%

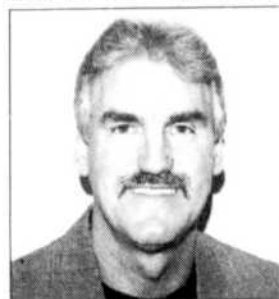
Nous avons un grand choix de meubles (ensembles de cuisine, chambre à coucher, de salon et de bureaux) de réfrigérateurs, cuisinières, matelas, antiquités, bicyclettes, livres et articles de loisirs et de sports pour tous les goûts.

Nos heures d'ouverture :

Dimanche 11h à 17h • Lundi au mercredi 9h à 17h30

Jeudi et vendredi 9h à 18h • Samedi 9h à 16h30

L'HYPNOSE



Jacques Marquis, H.N.D.

Une méthode sûre et naturelle
qui vous aide à libérer vos

PEURS, PHOBIES, DÉPRESSIONS, ANGOISSES,
TIMIDITÉ, MANQUE DE CONFIANCE, PROBLÈMES
SEXUELS, FIBROMYALGIE, PANIQUE, TABAGISME,
OBÉSITÉ, ALCOOL, ETC.

Couvert par les assurances

Sur rendez-vous : 777-1319

221 Freeman, Hull
Documentation Site Web
www.geocities.com/drjacquesmarquis



Prestation nationale pour enfants

Pour que nos enfants grandissent heureux et en santé, nous devons combler leurs nombreux besoins. Certaines choses ne coûtent rien, mais ce n'est pas toujours le cas. C'est pour cette raison que la Prestation nationale pour enfants (PNE) existe. En apportant une aide financière aux familles à faible revenu, nous aidons les parents à assurer un avenir prometteur à leurs enfants, ce qui contribue à réduire la pauvreté infantile au Canada.

Pour en savoir davantage sur tous nos services pour les enfants et leur famille et pour recevoir un guide :

1 800 O-Canada (1 800 622-6232)

ATS : 1 800 465-7735

canada.gc.ca

Centres d'accès Service Canada



Canada

Gatineau en Revue

par Sylvain Dupras

dupras@transcontinental.ca

Elle gagne 5000\$

Le concours national «Réunion de famille de Shirriff» a fait une gagnante dans la région alors que Veronica Saumier, 49 ans, de Gatineau, a remporté le grand prix de 5000\$. Plus de 13 500 personnes d'un bout à l'autre du Canada ont participé au concours «Réunion de famille de Shirriff». Mme Saumier vient d'une famille de neuf enfants et a l'intention d'utiliser une partie de ses gains pour organiser une réunion de famille, qui se tiendra plus tard cet été. «J'ai été surprise de remporter le grand prix parce que le concours se tenait dans l'ensemble du pays. Je ne participe pas à beaucoup de concours, excepté ceux des produits que je connais et apprécie», a déclaré Veronica Saumier.

Des élèves s'engagent!

Dans le cadre du projet «Les enfants changent le monde : L'eau potable pour la vie» les élèves de plus de 41 écoles canadiennes se sont engagés en 2003 à amasser chacun la somme de 2 \$ destiné à leur objectif commun de 650\$ pour la construction d'un puits abreuvent plus de 300 personnes. Ils ont été encouragés non pas à demander de l'argent aux parents mais bien à gagner leur contribution de quelques dollars en accomplissant des tâches ménagères. Pour les élèves, cette initiative de coopération internationale leur a démontré qu'ils sont en mesure d'améliorer le monde

qui les entoure et qu'ils peuvent apporter des changements positifs dans la vie des autres. En juin 2003, lorsque la construction des puits sera terminée, chaque élève recevra une photo du puits et une plaque commémorative du projet sera offerte à l'école. Cette action fut réalisée en collaboration avec SOPAR, une organisation de coopération internationale qui oeuvre depuis 25 ans pour réduire la pauvreté dans les pays en développement et promouvoir l'engagement social au Canada.

Fleurs de macadam

Le Service des arts, de la culture et des lettres de la Ville de Gatineau apporte sa contribution au 8^e Fleurs de

macadam. Cette activité se déroulera le vendredi 30 mai 2003 ou sera reportée au vendredi 6 juin s'il pleut. L'aventure poétique et colorée qu'est Fleurs de macadam donne accès, en milieu scolaire, à la création d'œuvres éphémères faites avec des craies de couleur sur les trottoirs de la ville. Lors de cette journée, les élèves de plusieurs établissements d'enseignement laisseront libre cours à leur talent créatif au grand plaisir de tous les passants. De plus, des artistes et des poètes pourront aussi participer à cette œuvre collective en partageant leur imagination et leur création, et ce, de 9h30 à 18h, le 30 mai 2003. La Ville de Gatineau est consciente de l'importance de cette créativité et

c'est pour cette raison qu'elle contribue financièrement ainsi qu'en biens et services à cette activité culturelle des plus spéciales. Comme par les années passées, l'événement comprendra un volet concours dans le secteur d'Aylmer où les participants pourront gagner des prix. Pour la modique somme de 1 \$, les craies seront fournies et le dîner sera offert par le Club Optimiste. Le secteur d'Aylmer accueillera aussi des élèves des autres secteurs de la ville afin d'exprimer la même joie de vivre à travers la création. Mentionnons aussi que les écoles participantes pourront également laisser libre cours à leur imagination en créant des chefs-d'œuvre sur les trottoirs avoisinant leur école.

NOUVEAU DÉPOSITAIRE DE LA FRANCHISE

OK PNEUS

MEILLEURE GAMME, PLUS GRAND CHOIX, PRIX COMPETITIFS



Firestone

KUMO



BRIDGESTONE

PNEUS TOYO

PENSEZ QUALITÉ ROULEZ TOYO



DUNLOP

GENERAL



PIRELLI

CONTINENTAL

MAINTENANT NOUS SOMMES DEVENUS GARAGE RECOMMANDÉE CAA



ENCORE DU NOUVEAU... JANTES «MAG WHEELS»



AIR CLIMATISÉ

15\$ de rabais

Inspection et service
Pièces non incluses.
Pour la plupart des voitures et des camions légers.

Sur présentation de ce coupon.
Expiration le 30 juin 2003.

ALIGNEMENT
DES 4 ROUES

39,95 \$

Pour la plupart des voitures et des camions légers.

Sur présentation de ce coupon.
Expiration le 30 juin 2003.

INSTALLATION ET BALANCEMENT
DES PNEUS D'ÉTÉ

19,95 \$
2 pour **39,95 \$**

Pour la plupart des voitures et des camions légers.

Léger supplément pour roues en alliage.
Sur présentation de ce coupon.
Expiration le 30 juin 2003.

FREINS AVANT
OU ARRIÈRE

20\$ de rabais

Pour la plupart des voitures et des camions légers.

Sur présentation de ce coupon.
Expiration le 30 juin 2003.

CHANGEMENT D'HUILE
ET FILTRE

5\$ de rabais

Sur le prix régulier et obtenez GRATUITEMENT une rotation des pneus.
Pour la plupart des voitures et des camions légers.

Sur présentation de ce coupon.
Expiration le 30 juin 2003.

SILENCIEUX / AMORTISSEURS

20\$ de rabais
25\$ de rabais (la paire)

Pour la plupart des voitures et des camions légers.

Sur présentation de ce coupon.
Expiration le 30 juin 2003.

ACHÉTEZ À CRÉDIT...

NOUS ACCEPTONS :



CENTRE D'AUTO OUTAOUAIS D.C. PNEUS EXPERT

170 Varennes, Gatineau (819) 561-1102

...LES PNEUS QUE VOUS VOULEZ AUJOURD'HUI!

NOUS ACCEPTONS :

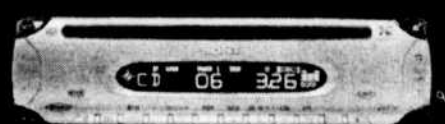


Courez la chance de gagner chez

Lebeau.

VITRES D'AUTOS

un des 2 radios Sony, modèle CDXL410X, lecteur CD et face détachable, d'une valeur de 239,99 \$, installation incluse, plaque et antenne en sus.



Nom :

Adresse :

Ville :

Tél. :

Pour participer, déposez votre coupon chez Lebeau Vitres d'Autos
400, Ch. McConnell, Aylmer
685-0282

Le tirage aura lieu le lundi 2 juin 2003 à 16 h.

Bonne chance!

La pub

< plus efficace avec un volet Internet >

Tapez l'une de ces adresses et vous pourriez gagner un ordinateur d'une valeur de plus de 1950 \$

Cactus.net

www.cactus.net

Transcontinental

www.info07.com

DL Informatique

www.infodl.qc.ca



Avez-vous besoin d'une adresse en Ontario ?



Privé
Sécuritaire
Ouvert
7 jours

372 Rideau
Ottawa, ON
Tél. 241-7144
Fax. 241-4226

Médias et paix authentique

À l'occasion de la Journée mondiale des communications, vous êtes invités à une conférence publique sur le

BABILLARD

Faites-nous parvenir vos
communiqués par télécopieur
au 568-7038 ou par courriel à
charette@transcontinental.ca

thème Les médias au service de la paix authentique, le 22 mai à 19h15, à la Salle de presse de la Maison du citoyen, secteur Hull. Bertrand Ouellet, directeur général de Communications et Société sera le conférencier invité. Info: René Laprise au 771-8391

Maison de la famille

La Maison de la famille de Gatineau organise un atelier sur les purées mai-

son pour bébés, le 22 mai de 9h à 11h. Coût: 5\$. Inscription requise: 568-6830. L'organisme tiendra aussi une journée portes ouvertes, le 30 mai de 9h à 11h30. Rencontre libre pour les familles.

Regroupement des associations de personnes handicapées

Le Regroupement des associations de personnes handicapées de l'Outaouais tiendra son assemblée générale annuelle le 22 mai à 16h au 115, boul. Sacré-Coeur, salle 114, secteur Hull. Confirmez votre présence au 770-0535

Le vélo comme moyen de transport

Kino-Québec, Vélo Plaisirs et Vélo Services organisent un atelier d'initiation au vélo comme moyen de transport. Une journée préparatoire aura lieu le 22 mai à 19h au Relais plein air du parc de la Gatineau (près du stade Mont-Bleu, boul. Cité-des-jeunes, secteur Hull). Inscriptions: Jacqueline au 770-7747 poste 7486

Soirée du bon vieux temps

L'Association Québécoise des Loisirs Folkloriques, région de l'Outaouais invite jeunes et moins jeunes à sa soirée du bon vieux temps (danses carrées, costumes d'époque...), le 23 mai à 20h à la salle de l'Association Récréative de Templeton, 13 rue Labelle, secteur Gatineau. 5\$ membres, 6\$ non-membres, gratuit musiciens participants. Info: 595-2423 ou 778-0521.



Pavillon du Parc

APPEL D'OFFRES PUBLIC - PROLONGATION

VENTE DE PARCELLES DE TERRAIN SISES À GATINEAU, SECTEUR AYLMER

Le Pavillon du Parc désire vendre sans autre garantie que celle de ses faits personnels trois parcelles de terrain, de figures irrégulières, connues et désignées comme étant trois parties du lot 15A-1-4-1 du cadastre officiel du Village d'Aylmer, circonscription foncière de Gatineau, dont les superficies, en mètres carrés, sont les suivantes :

- parcelle A : 8697,0 - parcelle B : 3964,3 - parcelle C : 4110,3

Pour procéder à l'inspection des parcelles de terrain, prendre rendez-vous avec M. Jean Ménard, tél. 770-1022, poste 246.

Les conditions du présent appel d'offres sont stipulées dans un document qui peut être obtenu gratuitement du lundi au vendredi de 9 h à 12 h et de 13 h à 16 h au 768, boul. St-Joseph, 2e étage, Hull (Québec) J8Y 4B8. Pour information : Mme Hélène Rouleau, tél. : (819) 770-1022, poste 212.

Le soumissionnaire doit présenter sa soumission sur les formulaires fournis à cet effet à l'adresse précitée.

Date de clôture : 13 juin 2003, 14 h.

Les Résidences communautaires en santé mentale de l'Outaouais

vous invitent à leur ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE

qui aura lieu le jeudi
19 juin à 18 h 30

au 104, rue Lois, Hull.

Ceux qui désirent
y voter, veuillez
communiquer avec
Mélicha Battah au
(819) 775-9913

7 jours sur 7

POUR UN TEMPS LIMITÉ

5.25\$*
PAR REPAS AU COMPTOIR
PER MEAL AT THE TAKE-OUT COUNTER

CHOIX du Rôtisseur

473 ml

Quart de poulet
(cuisse ou poitrine)
avec une
boisson gazeuse



ça va être bon!

* Taxes en sus / Taxes extra
Laissez votre rôtisseur choisir votre quart de poulet et votre boisson ou petit exceptionnel.
Au comptoir des rôtisseurs St. Hubert, 131 rue Principale, Aylmer. Offre valable jusqu'au 13 juin 2003. Ne peut être jumelée à aucune autre offre spéciale ou promotion.

181, rue Principale, Aylmer 685-9119 / 357, boul. Maloney Ouest, Gatineau 643-4419 / 225, boul. Maisonneuve, Hull 776-6012

Châteaux des Grives

Plateau de la capitale

Grande ouverture

ce week-end du 24 et 25 mai de 11h à 17h

Luxeux appartements insonorisés

À louer

Incluant Planchers et murs de béton
Ascenseur
Air climatisé
Lave-vaisselle
Prises pour laveuse et sècheuse
Stationnement extérieur
Stationnement intérieur (en option)

Possession immédiate

Venez nous visiter et louer aujourd'hui
votre nouvel appartement.
819.595.0843 / 819.595.5454

à partir de

825\$

par mois, 1 chambre
850\$ par mois, 2 chambres

PRIMEFORCE

400, boulevard des Grives, Plateau de la Capitale, Hull

C'est l'ami de la famille. Et de votre portefeuille.



Ford Windstar LX 2003 Valeur plus

21 995\$*

- Moteur V6 de 200 ch • Boîte automatique électronique 4 vitesses à surmultipliée • Climatisation • Glaces, rétroviseurs et verrouillage des portes à commande électrique • Volant réglable • Sièges pour 7 passagers • Freins antiblocage aux 4 roues • Empattement pleine grandeur • Verre unidirectionnel • Antidémarrage SecuriLock^{MC}

★★★★★ Pour la neuvième année de suite, le Windstar a obtenu la plus haute cote de sécurité pour le conducteur et le passager avant en cas de collision frontale décernée par la U.S. Government National Highway Traffic Safety Administration (www.NHTSA.com).



ford.ca



Bien pensé



Photo à titre indicatif seulement. *Transport (1 025 \$) et taxes applicables en sus. Cette offre s'adresse aux particuliers et ne peut être jumelée à aucune autre offre, à l'exception de la remise aux diplômés pour laquelle certaines conditions s'appliquent. Cette offre s'applique uniquement aux véhicules en stock. Cette offre d'une durée limitée peut être annulée en tout temps sans préavis. Votre conseiller Ford peut vendre plus cher. Tous les détails chez votre conseiller Ford.

LES ANNONCES (819) CLASSÉES

776-2121

PAR TÉLÉCOPIEUR
(819) 568-7038

Revue
de l'Est
Régional

Transcontinental

PRIX POUR 1 JOURNAL:
5.95\$ pour 10 mots.
44¢ du mot additionnel (taxes incluses)

TARIFS AVANTAGEUX
Téléphone pour connaître nos
tarifs combinés pour 2 journaux ou plus.

49 JOURNAUX POUR VOUS SERVIR:
Laurentides, Mauricie, Québec, Lanaudière, Laval, Montréal, Outaouais.
PRÈS D'UN MILLION DE FOYERS À VOTRE PORTÉE

HEURE DE TOMBÉE: Lundi, 11h00

HEURES D'OUVERTURE
Le service téléphonique est ouvert
du lundi au vendredi
de 8h30 à 17h00.



IMMOBILIER 100
achat, vente

IMMOBILIER 200
location

MARCHANDISES 300

SERVICES 400

SERVICES PERSONNELS 500

SERVICES FINANCIERS 550

À NOS ANNONCEURS:
Assurez-vous que le texte de votre annonce
est exact dès sa parution, sinon il faut nous
en aviser immédiatement. En cas d'erreur,
notre responsabilité se limite uniquement
au montant de l'achat de la première
semaine de parution de votre annonce.

MARCHÉ DE L'EMPLOI 600

FORMATION/ CULTURE 700

MARCHÉ DE L'EMPLOI:
Toute discrimination est illégale.
Les postes offerts dans
nos rubriques sont ouverts
également aux hommes et
aux femmes.

AVIS 800

VÉHICULES 900
achat, service, vente

Ciblez nos
milliers d'internautes
Votre annonce classée
placée GRATUITEMENT
sur le net!
www.info07.com



Petites Annonces Classées

ANNONCES VIP

Diffusez votre annonce à travers tout le Québec!

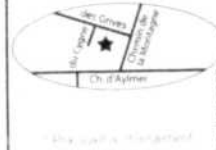
Obtenez pour seulement 10\$ additionnels + taxes, une annonce VIP sur www.LesPAC.com, le plus important site
d'annonces classées sur Internet au Québec. Pour plus de renseignements, communiquez avec notre téléconseillère

105 Propriétés à vendre

MANOIR DES TREMBLES

NOUVEAU PROJET de CONDOS à Hull

a partir de
***112 400\$**
(1152 p.c.)



(819) 776-4663

1,2,3. CLIC! Vendu! C'est garanti. Qui vous pouvez vendre vous-même et économiser la commission. Avec www.clicmaison2000.com, vendez rapidement grâce à nos 45 000 visiteurs par mois (Maison, terrains, commerces, etc.). Notre concept 17 photos, texte complet, pancarte, annonces dans 130 journaux. À voir aujourd'hui même. (450)445-1551

140 Commerces à vendre

À votre compte, route de distribution sur mesure, produit national reconnu, profits garantis dès la première journée. Financement spécial disponible. À voir aujourd'hui même. (450)445-1551

160 Terrains à vendre

310 Divers à vendre

A BAS PRIX! Prix imbattables! Plancher flottant sans colle 25 ans 0.99¢ p.c.a. Laine R20x15 18.99¢. Gypse 9.19¢. Moulure coloniale 1.85¢. Cadre 0.99¢. Plinthe 1.15¢. Bloc talus 1.39¢. Revêtement de salle de bain 14.99¢. Teinture latex extérieur 8.99¢. Épinette 2x3 7 pi. 0.99¢. 1-1/4x6 8 pi. 3.99¢. Treillis 4x8 5.97¢. Valide du 18 au 24 mai 2003. Matériaux à Bas Prix (819)986-5720

AUVENTS, congélateur Kenmore 21 pi. ca., lundi au vendredi 21\$ par jour (613)837-4443

BICYCLETES renouées, très bon état, propre, 25\$ à 75\$ (819)568-5416

CHAUFFE-PISCINE au bois augmentant 10 à 15 degrés par jour. Fabrication et vente de "bouillottes" à bois et à l'huile. Réservoir de 100 à 3000 gallons, aussi abreuvoir extérieur pour animaux. www.lsbilodeau.com sans frais 1-888-557-4767

Poussette pour garderie 4-6 ou 8 places. Fabrication et réparation de toutes marques. Recherche distributeurs. Réservez tôt. (450)263-7962 www.chez.com/microbus

312 Accessoires de bébé

NOUVEAU! Achat/vente vêtements maternité, enfants/ accessoires, presque neufs! Dimanche! lundi fermes. (819)771-3993

323 Articles de sport

CHARIOT de bicyclette pour transport d'enfants (2). "Chariot". Condition excellente. 275\$. Appelez Denis (après 18h00): (819)595-9009 ou (613)294-6213

160 Terrains à vendre

370 Matériaux de construction

LES Planchers de l'Avenir. Planchers de bois franc à partir de 1.19\$ p.c.a. non verni et 2.09\$ p.c.a. préverni. Spécial du mois: Grade B select Mill Run à 3.00\$ p.c.a. préverni. Plusieurs variétés de teintures. Bois exotique du Brésil "Jatoba". Ouvert 7 jrs du lundi au samedi de 9h à 17h; Jeudi et Vendredi jusqu'à 19h. Dimanche de 10h à 17h. 128 rue Authier, St-Alphonse de Granby, sortie 68 autoroute 10. (450)770-8787 sans frais 1-866-770-8787

SCIERIE PORTATIVE 4 995\$ Le LumberMate 2000. Des capacités plus larges et plus d'options. Les industries Norwood Inc., fabricant de scieries portatives, de déchargeuses et de skidders pour VTT. Renseignements gratuits. 1-800-408-9995 ext.400-QN

SCIERIE M.S.G.

Cèdre blanc de qualité 1" et 2" d'épaisseur par 2" à 12" de largeur, 4" x 4", 6" x 6", planches boutées en V pour patios, clôtures, tour de piscine, etc. (819) 449-4541

385 Piscines

PISCINE hors-terre, aluminium, 21', compresseur/ filtre/ échelle sécuritaire. L'acheteur devra la désassembler et remplacer la toile. 900\$. (819)568-7890

160 Terrains à vendre

404 Services domestiques offerts

Chiffon Doré Gatineau (Le) inc.
• Service professionnel d'entretien ménager résidentiel
• Nettoyage hebdomadaire bi-mensuel
• Grand ménage vitre, murs, plafonds, Estime téléphonique rapide et efficace
561-0851

412 Santé

PERDEZ jusqu'à 30 lb en 30 jours. 100% garanti ou argent remis. 1-888-276-7003

THERMO-LIFT sans éphédrine, gros détail. Échantillons gratuits. Jean, (819) 561-5411, (613)799-5167

424 Astrologie/occultisme

*****A la maison Jo Soleil. Voyantes expérimentées à votre écoute en direct 24h/24, 7jrs/7, 18 ans +, pour seulement 4.25\$/minute. Vous serez enchanté des résultats obtenus sur le plan santé, argent, amour, travail, protection. Définition des rêves. Composez dès maintenant le 1-900-451-8883 pour consultation en direct. Info gratuite ou consultation privée 514-869-8435. Page web: www.josoleil.com
Vous pouvez payer par carte de crédit en passant par mon site web, pour parler avec Jo Soleil et ses médiums: Lison, Terrie, Louise, Marie; en direct avec possibilité de minutes gratuites. Consultez les disponibilités de nos astrologues au (514)724-6904

12 minutes gratuites et des réponses précises! Que demandez de mieux. Eh oui, en composant 1-900-451-6675, vous pourrez parler avec des vrais spécialistes dans le domaine du tarot, de la numérologie, de l'astrologie, et la voyance pure. Ils pourront répondre à vos questions d'amour, d'argent, de bonheur, et encore plus! Eh oui! 12 minutes gratuites. Composez dès maintenant 1-900-451-6675 à 3.79\$/min. seulement 18 et plus. 1-900-451-6675

APPEL-SOLUTION. Aide et soutien psychique. Astrologue réputée, voyance naturelle, plus de 20 ans d'expérience. Mme De Gaspé. Possibilité de minutes gratuites. 2.99\$/min 18 ans et plus... 1-900-643-5779

ASTRO-CLUB, ligne de voyance en direct 24 heures à seulement 2.85\$/min. Consultez dès maintenant nos astrologues et nos tarologues d'expérience au 1-900-830-6767. Clinique d'ésothérisme du Québec Louise Haley (Mme Minou). Gratuit (514)768-2000 (Montréal et 450) ou 1-800-799-6395 Visa, MasterCard 2.59\$/min. (+taxes) www.predictions2000.com

424 Astrologie/occultisme

TELÉ-VOYANCE avec Céleste. Tel que vu à la télévision, sur les ondes de TQS et de TVA. Spécial Visa/ Mastercard, seulement 2.99\$/la minute au 1-866-voynance et aussi payable par Western Union. Nouveau! Consultation en personne avec Céleste, pour info: 1-866-voynance. Consultez dès maintenant nos astrologues ou tarologues d'expérience pour vos questions d'amour, de travail, de finances... Réponse rapide et précise. 4.49\$/la minute (+ taxes) au 1-900-561-3000

440 Déménagement/transport

À bas prix compétitifs. Déménagement D.E.L., entreposage et assurances compris, locale/longue distance. Satisfaction garantie. (514)953-8572

442 Construction/renovation

TRAVAUX gyproc, joints, plafond texture, suspendus, 40 ans d'expérience, estimation gratuite. (819)663-8351

446 Peinture/décoration

HOMME à tout faire, 30 ans d'expérience. (819)669-9104

452 Planchers/sablage

A STEF-ANN: pose planchers flottants, céramique, sablage/ finition au choix, travail garanti. (450) 439-2910, (514)802-2122

510 Agence de rencontres avec permis

LIGNE de rencontre Liaison d'Amour, le seul réseau rencontre qui vous offre plus de chance de rencontrer l'âme sœur! Le réseau des nouveaux célibataires! Nouveau! Mesdames parlez en direct et accumulez des points. Échangez vos points contre des certificats-cadeaux, des cellulaires, une fin de semaine de rêve et plus encore! Bienvenue gais et hétéros! Mesdames, composez dès maintenant le 1-900-561-0007 et obtenez 100 minutes pour 25\$. Gratuit en composant le (514)766-5029. Service 24 heures. Visa/ MasterCard, Western Union et autres modes de paiement avantageux.

Parce qu'à Deux, c'est Mieux!

Eme Lini

La Ligne Rencontre

#1 EN OUTAOUAIS

819.770.0034

ANNONCEZ VOUS C'EST GRATUIT

ESPIONNEZ C'EST GRATUIT

24hr/24, 7 Jours par Semaine

www.SÉDUCTIONPLUS.COM

le Site WEB du Réseau ElléLui

510 Agence de rencontres avec permis

Rendez-Vous
• Agence de rencontre sérieuse
• Service personnalisé
• Clientèle sélectionnée
"Un personnel à l'écoute de vos attentes"
568-4484

530 Escorte/occasionnelle

TELÉ Sexe Le Réseau- rencontre qui fesse! Gratuit pour les femmes! Messieurs, dépêchez-vous d'appeler, elles n'attendent que vous! Mesdames, accumulez des points, c'est payant. Des milliers de dollars en prix! Composez dès maintenant le (514)768-3999. Achetez 500 fesses pour 25\$ au 1-900-643-7700. Sexe instantané au 1-514-976-7393 pour les gens des codes régionaux 450 et 514 seulement. 25\$/appel. Visa/ Mastercard au 514-768-3999 et en appuyant sur le 0. Pour les rencontres d'un soir, osez le direct 1-900-830-9900. 2.45\$/minute (pour 10 minutes) (+ taxes), ou le 1 (code)976-3999 15\$/appel (0.99\$/min.) Visa/ MasterCard (514)761-3999. 1-800-571-3999 pour les gens de l'extérieur www.3xxx.com

510 Agence de rencontres avec permis

Nouveau chez

Mont-Bleu

ATTENTION

Oui, tous les gens ont droit à une 2^e chance

APPROUVÉ

EXIGENCES

• Salaire annuel de 24 000 \$

• Libéré de votre faillite

Appelez Alain

"Le spécialiste en 2^e chance au crédit"

(819) 669-7800

375, boul. Maloney Ouest, Gatineau

605 Emplois divers

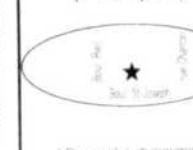
ATTENTION!
Vous désirez un changement dans votre travail ou un revenu d'appoint, système clé en main, formation complète du confort de votre foyer, info sans frais: 1-866-285-7499 détails: www.super-concept.com

605 Emplois divers

CHÂTEAU LOUIS-IX HULL

NOUVEAU PROJET de CONDOS

à partir de
***117 400\$**
(1152 p.c.)



(819) 772-4663

605 Emplois divers

URGENT besoin: Acheteurs: pépines, bulldozers, "skidders", tracteurs avec chargeuses et tracteurs de ferme. Payons bon prix comptant. (819)353-1777

945 Achat d'autos

AUTOS DEMANDÉES 1000\$ et moins accidentées ou non, nous remorquons dans toute la région. 777-7107

985 Autos à vendre

NÉON 1997, 67,000 km., a/c., automatique, 6,500\$, raison divorce, (819)920-0342

605 Emplois divers

ATTENTION idéal pour maman travailler de la maison, 5 postes à combler, formation et entrevue par téléphone, (877)268-2023 www.reussite.biz

DEVENIR conseillère en beauté: 300\$/10 heures travail. Kit gratuit. (819)669-2075

COMPAGNIE en entretien d'espaces verts recherche personnel pour la fertilisation de pelouses. Se présenter avec C.V. au 39 Valcourt, local 3, Gatineau.

605 Emplois divers

AUGMENTEZ vos revenus, 500\$, 3,000\$/mois, partiel/plein, brochure gratuite 1-888-237-1467

BESOIN de 20 personnes pour perdre de 9 à 20 lbs en 30 jours. Système naturel conçu par des médecins, résultat garanti. Info 1-877-654-5409 www.vivons-sante.com

RECHERCHE scieur, doit avoir 4 ans d'expérience minimum sur scie à double coupe et chariot électronique. Bonne connaissance du grade du pin blanc. Les Entreprises Atlas. Div. CCPL Jacques Nadeau. Télécopier (819)422-3574

705 Cours

COURS privé de guitare, studio d'enregistrement. (819)663-7819

MUSIQUE (option à domicile). Chant, piano, guitare, batterie, saxophone, flûte, trompette. Saxeophone gratuite. Tél.: (819)682-3333

835 Avis divers

RECHERCHE mère, père et parenté. Filles nées le 25 mai 1962, dans la région de l'Outaouais. S.V.P. appelez au (613)746-0476

925 Roulottes/tente roulottes/motorisé

TENTE-ROULOTTE Coleman Laramée 1986 avec cuisine, très propre, état A-1, 3,350\$, rés (819)246-8672, cell (819)921-6414

940 Tracteurs/machine agricole

ACHETONS tracteurs de ferme de toutes marques, "bulldozers", pépines, "skidders", excavatrices, engins stationnaires, etc. (819)364-2666 Yvan, (819)364-2021 Gervais. Payons bon prix, comptant.

URGENT besoin: Acheteurs: pépines, bulldozers, "skidders", tracteurs avec chargeuses et tracteurs de ferme. Payons bon prix comptant. (819)353-1777

945 Achat d'autos

AUTOS DEMANDÉES 1000\$ et moins accidentées ou non, nous remorquons dans toute la région. 777-7107

985 Autos à vendre

NÉON 1997, 67,000 km., a/c., automatique, 6,500\$, raison divorce, (819)920-0342

Ordonnance pour un poids santé:

activité physique, alimentation saine, suivi médical.

À prendre régulièrement. Comme plus d'énergie, d'endurance et d'efficacité dans le contrôle du poids.

www.parciparc.com

2^e CHANCE AU CRÉDIT 2^e CHANCE AU CRÉDIT 2^e CHANCE AU CRÉDIT

Recevez 500\$ comptant (sur livraison avec financement)

Financement FACILE!

0\$ comptant disponible (S.A.C.)

LE ROI DU FINANCEMENT

Ouvert les samedis

Appelez maintenant : (819) 778-8787 ou sans frais : 1-866-611-7738 (prêt)

www.automobile-mroy.ca

465, boul. Alexandre-Taché, Hull

2^e CHANCE AU CRÉDIT 2^e CHANCE AU CRÉDIT 2^e CHANCE AU CRÉDIT

Ordonnance pour un poids santé :

activité physique, alimentation saine, suivi médical.

À prendre régulièrement.

Comme plus d'énergie, d'endurance et d'efficacité dans le contrôle du poids.

www.garipachon.com

VIE COMMUNAUTAIRE

SIX PRIX EN TOURISME POUR L'OUTAOUAIS

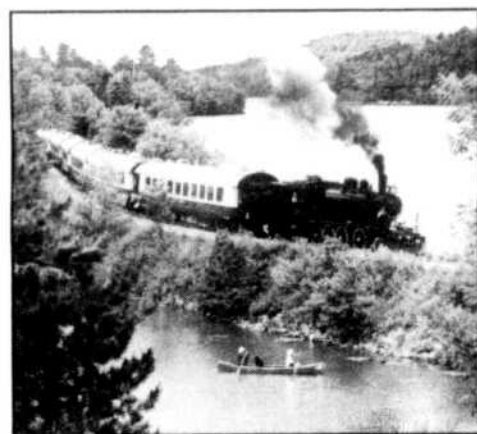
Anick Charette
charettea@transcontinental.ca

La région de l'Outaouais a récolté six prix lors du 18^e Gala national des Grands Prix du tourisme québécois, qui s'est tenu vendredi au Centre des congrès de Québec, où le Train à vapeur Hull-Chelsea-Wakefield s'est particulièrement bien illustré en décrochant l'or dans sa catégorie.

Le Train à vapeur Hull-Chelsea-Wakefield a effectivement été sacré grand gagnant de la catégorie Attraction touristique (moins de 100 000 visiteurs), dans laquelle il avait remporté l'argent l'année dernière.

«Nous sommes très heureux parce qu'il y avait 20 concurrents à travers la province dans notre catégorie», a exprimé André Groulx, directeur du marketing du Train à vapeur HCW. Selon lui, c'est grâce à l'originalité de son concept que la plus ancienne locomotive à vapeur à circuler au pays est

parvenue à se distinguer. «C'est unique et l'achalandage ne cesse d'augmenter d'année en année, ce qui est signe que les gens apprécient», explique M. Groulx. Il ajoute que la reconnaissance la plus reconfortante demeure celle des clients, qui sont toujours épatés par le paysage, certes, mais aussi par l'accueil chaleureux.



Le Train à vapeur Hull-Chelsea-Wakefield a décroché l'or au Gala des Grands Prix du tourisme québécois.

Le restaurant de fine cuisine Laurier sur Montcalm a quant à lui décroché l'argent dans la catégorie Restauration (Gastronomie). «C'est valorisant d'être lauréat régional et de se faire reconnaître parmi ses pairs, mais c'est d'autant plus valorisant d'être lauréat national parmi les grands, a confié Georges Laurier, chef-propriétaire du Laurier sur Montcalm, qui estime lui aussi que la force de son entreprise réside dans son équipe. «Je pense qu'ils ont le sentiment de travailler dans un établissement qui valorise la qualité à tous les niveaux, que ce soit la qualité des produits, du service, de l'ambiance...», soutient M. Laurier.

Dans la catégorie Attraction touristique (100 000 visiteurs ou plus), le Musée canadien des civilisations a remporté l'argent. Après 13 ans d'existence, celui qui est considéré comme le plus grand musée au Canada jouit d'une popularité grandissante, accueillant en moyenne 1,3 million de visiteurs par année.

Pour sa part, le Restaurant Les Fougères, situé au cœur des collines de la Gatineau, a mérité le bronze dans la catégorie Restauration (Développement touristique). Pour souligner son 10^e anniversaire, l'entreprise s'est lancée dans une nouvelle aventure: la vente de plats cuisinés prêts à emporter!

Quant à lui, le Réseau de sentiers d'hiver du Parc de la Gatineau s'est vu décerner l'argent dans la catégorie Tourisme de plein air et d'aventure (10 000 visiteurs ou plus). Proposant 195 km de sentiers pour le ski de randonnée, le Réseau a vu ses revenus bruts augmenter de 18% l'année dernière, grâce à d'importantes innovations dont l'ajout de sentiers de raquette et la possibilité de connaître en tout temps l'état des pistes.

Enfin, Réservation-Outaouais a raflé l'argent dans la catégorie Transports et voyage. Devenu une solution touristique incontournable dans la région, ce concept de guichet unique et de logiciel de forfaits sur mesure peut répondre à une grande diversité de scénarios, si bien que l'entreprise a connu un taux de croissance de plus de 245% en 2002.

Loblaws

Une carrière en alimentation !

Nous recherchons des personnes dynamiques et d'expérience pour les postes suivants dans notre établissement de Hull :

- BOULANGER
- DÉCORATEUR PÂTISSIER
- TECHNICIENNE ADMINISTRATIVE

Si l'un de ces postes vous intéresse, veuillez adresser votre curriculum vitae au :

Loblaws Hull
1, boul. Du Plateau
Hull (Qc) J9A 3G1
Télécopieur : (819) 777-5778
À l'attention de Mme Lya Robinson

COMITÉ DE DISCIPLINE
BARREAU DU QUÉBEC

CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
DISTRICT DE MONTRÉAL
DOSSIER NO : 06-02-01634

ME MARIE-JOSÉE BÉLAISKY,
Plaignante,

c.
M. LUC A. LADURANTAYE (191732-3),
Intimé

ASSIGNATION PAR ORDRE DU COMITÉ

ORDRE est donné par le président du Comité de discipline du Barreau du Québec à Monsieur Luc A. Ladurantaye de comparaître le 26 juin 2003 à 14 h 00, en la salle 11 au Palais de Justice de Hull situé au 17, rue Laurier à Hull, pour l'audition des représentations sur sanction dans le dossier portant le numéro de greffe 06-02-01634 et dont copie de la décision sur culpabilité ainsi que de l'avis d'audition furent laissées au Greffe du Comité de discipline à son attention.

VEUILLEZ AGIR EN CONSÉQUENCE.

Lieu : Montréal
Date : 5 mai 2003

COMITÉ DE DISCIPLINE
ANNIE CHAPADOS, avocate
Secrétaire du Comité de discipline
Directrice du Service des greffes

S.V.P. Service de Vérification Professionnelle Inc.

PRÉ-LOCATION
Faites vérifier vos locataires

Incluant : • Dossier criminel
• Fiche de crédit et références pour seulement 50\$
• Réponse en moins de 48 hrs

formulaire à www.svpdirect.com <<http://www.svpdirect.com>>
téléphone 450-628-2613 fax 450-628-4520

ATTENTION GENS DE MÉTIERS

Plomberie
Les Services de Plomberie Sylvain
Réparation - Remplacement de plomberie - Nettoyage d'égoût
Cellulaire : (819) 328-3670
Licencié : Page 131 231-1543

Paysagiste
ENTRETIEN PAYSAGER
• Tonte de gazon
• Taille de haie
• Autres travaux divers (20 ans d'expérience)
Estimation gratuite
664-0545/669-1345

Piscine
Piscines G. Beaulieu
• SERVICE DE PISCINES
• RÉPARATION ET INSTALLATION
• PISCINES CREUSÉES
• PISCINES HORS TERRE
INSTALLEZ VOTRE PISCINE CREUSÉE VOUS-MÊME (KIT DISPONIBLE)
Gaëtan Beaulieu 663-4357

Excavation
Les Entreprises Lantagne
RRQ : 8280-1424-24
• Drain français
• Terrassement
• Mur de soutènement
• Aménagement paysager
• Pavé imbrique
• Démolition résidentielle et commerciale
Denis : 665-1776

Briques/Décoration
BRIQ-ART
• Décoration
• Réparation
• Cheminée
• Etc...
12 ans d'expérience
669-7864

Entretien paysager
LES CÈDRES DE LA GATINEAU
Spécialiste en taille de haies de cèdres, et ++.
Estimation gratuite.
Meilleurs prix garantis.
MICHEL 282-9593 ou 643-4704

Rénovations
Rénovations de tous genres.
Prix compétitifs.
243-1997 DENIS OU
DEAN : 923-2855

Électricité
Entrepreneur en électricité
R/S
Résidentiel • Commercial • Industriel
703, rue Georges, Buckingham
(819) 281-4466

Pavage
SCCELLANT ASPHALTE
Enduit protecteur contre huile - gaz - soleil
Service professionnel
643-3443
pag. 364-3343

À louer

Ville de Gatineau

AVIS DE PROMULGATION

AVIS PUBLIC est par les présentes donné que le conseil municipal de la Ville de Gatineau, à sa séance tenue le 11 février 2003 a adopté le règlement numéro 2210-12-2003 modifiant le règlement de zonage numéro 2210 de l'ex-Ville de Hull afin d'ajouter à la zone 102 Re, l'usage « Bureaux » du groupe Commerce classe 2 - Commerce général, comme usage spécifiquement autorisé à l'immeuble situé au 205, rue Laurier - district électoral 8 - secteur de Hull.

Cette disposition aura pour effet de permettre l'aménagement de bureaux dans une proportion d'occupation maximale de 50% de la superficie de plancher dans l'édifice situé au 25, rue Laurier.

AVIS PUBLIC est également donné que le règlement numéro 2210-12-2003 est disponible pour consultation au Service du greffe, situé à l'hôtel de ville, édifice Maison du Citoyen, 25, rue Laurier, 3^e étage, Gatineau (Québec), secteur de Hull, aux heures d'ouverture des bureaux, de 8 h 30 à 12 h et de 13 h à 16 h 30.

AVIS PUBLIC est également donné que la Commission municipale du Québec n'a reçu aucune demande d'avis sur la conformité du règlement numéro 2210-12-2003 au schéma d'aménagement de la Ville de Gatineau, conformément à l'article 137.12.

AVIS PUBLIC est aussi donné que le règlement numéro 2210-12-2003 est entré en vigueur le 16 mai 2003 en vertu du certificat de conformité émis à cette date par le greffier de la Ville de Gatineau.

Gatineau, ce 21 mai 2003

Le greffier adjoint,
Me Richard D'Auray

Commission scolaire Cœur-des-Vallées

EMPLOI À COMBLER

Enseignant
Production horticole

Une formation d'agronome, une technique horticole, le D.E.P. en production horticole seraient des atouts très importants en plus d'une expérience pertinente d'au moins 3 ans dans des domaines connexes aux programmes de formation.

Exigences du poste :

- Qualification légale d'enseigner en production horticole ou dans un domaine connexe
- Connaissance pratique et technique dans les domaines horticoles, l'aménagement paysager et la production serricole
- Connaissance dans le domaine informatique
- Capacité de travailler en équipe

Endroit du travail : Papineauville

Salaire : Taux horaire selon la convention collective.

Durée : Début mai 2003 jusqu'à la fin juillet (environ 200 heures)

Date limite pour poser sa candidature :
Les personnes intéressées doivent faire parvenir leur dossier complet (incluant une copie de leur qualification légale d'enseigner) au plus tard le vendredi 23 mai 2003, midi à :

Michelle Beauchamp
Service des ressources humaines
Commission scolaire au Cœur-des-Vallées
582, boul. Cité des Jeunes
Buckingham (Québec) J8L 2W2
télécopieur : 819-986-9283
Adresse électronique : beauchamp.michelle@cscv.qc.ca

La commission scolaire souscrit au principe de l'égalité à l'emploi.

NOTE : Seuls les candidats retenus recevront une réponse.

PLUS DE 80 MODÈLES NEUFS ET USAGÉS EN INVENTAIRE



Coude nettoyage
Hydro flush,
VALTERRA

***23.99\$**

#25952



Traitement Toit
Membrane caoutchouc
Protect All 32 oz.

***19.99\$**

#61311



Cadenas pour
roulotte à sellette,
HUSKY

***17.99\$**

#36790



Adapteur électrique
30A @ 15A

***3.49\$**

#20-2020 ou 11869



***GRATUIT**

Catalogue de pièces

***GRATUIT**

Moutarde 500 ML

*valable jusqu'au 31 mai 2003



266, Av. du Golf,
Gatineau
819-643-5106

2105003-026234

Marcheton

Le samedi 7 juin 2003

• Parcours de 3, 5, 10
ou 15 kilomètres

• Plusieurs prix :
Valeur 5 000 \$

Le marcheton sera suivi
d'activités pour tous et toutes
sous le chapiteau au Parc
École Jean-de-Brébeuf
(en face du Parc
Moussette) Gatineau
(Secteur Hull)



Fondation
Jellinek

QUAND?

Samedi le 7 juin 2003

LIÉU DU DÉPART?

au Parc École Jean-de-Brébeuf
(en face du Parc Moussette)
Gatineau (Secteur Hull)

QUI PEUT S'INSCRIRE?

Vous, vos parents,
vos ami(es), vos collègues

COMMENT?

Auprès de nos bénévoles :
par téléphone :
tél: (819) 772-1332
fax: (819) 772-1340
en vous présentant au :
125, boul Sacré-Coeur
pièce # 1.132
Gatineau (Secteur Hull)
fondation.jellinek@bellnet.ca

Au profit du

Centre Jellinek
(Ajout d'une aile-jeunesse au centre actuel)

En collaboration avec les membres de la Table Éducation Outaouais
regroupant les commissions scolaires et les collèges de la région, l'Université du
Québec en Outaouais, la Régie régionale des services de santé et des services
sociaux de l'Outaouais (RSSSO) le Conseil régional de développement de
l'Outaouais (CRDO), Emploi Québec Outaouais (EQ), le ministère de
l'Éducation et le ministère des Régions.

Commanditaires de prestige :



Commanditaires majeurs :



Commanditaires de soutien :



VIE COMMUNAUTAIRE

POUR FACILITER LA TÂCHE AUX ENTREPRISES

Placement Québec offre divers services

Philippe Renault

A chaque année, le gouverne-
ment du Québec permet à
plusieurs employeurs d'em-
baucher une main d'oeuvre quali-
fiée en faisant appel à des étudi-
ants et des finissants grâce au
Placement étudiant du Québec.

Ce service donne non seulement la
chance aux étudiants de prendre de
l'expérience dans leur domaine d'é-
tudes, mais aussi aux employeurs de
s'assurer de la qualité du travailleur à
l'aide des critères de sélection
rigoureux de l'équipe du placement.

«L'étudiant doit créer un dossier et
nous tenons compte de sa scolarité,
son expérience, son intérêt ainsi que
de sa mobilité», assure le coordonna-
teur régional de Placement Québec,
Andres Valenzuela.

M. Valenzuela ajoute ce service
enlève la lourde tâche à l'employeur de
faire toutes les démarches nécessaires
à l'embauche. «L'entreprise entre en
contact avec nous afin de nous donner
le poste à combler et les exigences.
Nous nous occupons de faire la con-
nexion entre l'employeur et l'employé»
soutient-il.

Seulement l'an dernier, seulement
dans l'Outaouais, environ 700
employeurs ont profité du service
offert par le ministère du Déve-
loppement économique régional
(anciennement le ministère des
Finances et de l'économie).

En plus du Placement étudiant,
Placement Québec gère le Projet
inforoute-jeunesse. Ce programme
vise les entreprises oeuvrant dans le
domaine de l'informatique (création
de pages web, amélioration de con-
cepts web, entretien et installation de
réseaux, etc.). Elles peuvent obtenir
une subvention allant jusqu'à 10 000 \$
pour l'année lors de l'embauche d'un
étudiant pour une période de 4 à 12
semaines.

Les employeurs intéressés par ce
projet ont jusqu'au 15 juillet pour
présenter une demande couvrant le
trimestre d'été.

Pour informations sur l'un ou
l'autre des programmes : Andres
Valenzuela au 772-3012.

TRANS-ACTION
OUTAOUAIS 2000 INC.

Pour vendre ou pour acheter,
partout en Outaouais

Trans-Action
Outaouais 2000 inc.
Courtier immobilier agréé

(613) 248-2425

Trans-Action des gens d'action
qui vous accompagne jusqu'à
la fin de la transaction

139, boulevard
de l'Hôpital,
Gatineau (QC)

815, boul.
de la Carrière,
Bureau 101,
Hull (QC)

GRANDE VENTE Bonjour **Soleil**

Des Prix CHAUDS CHAUDS CHAUDS

20\$ de rabais sur tout achat de 100\$ ou plus

50% de rabais sur tout achat de 200\$ ou plus

2621\$ pour tout achat de 100\$ ou plus

629\$ pour tout achat de 200\$ ou plus

749\$ pour tout achat de 300\$ ou plus

99\$ seulement! pour tout achat de 400\$ ou plus

3121\$ pour tout achat de 500\$ ou plus

2079\$ pour tout achat de 600\$ ou plus

499\$ pour tout achat de 700\$ ou plus

600\$ pour tout achat de 800\$ ou plus

999\$ pour tout achat de 900\$ ou plus

2999\$ pour tout achat de 1000\$ ou plus

4999\$ pour tout achat de 1100\$ ou plus

6999\$ pour tout achat de 1200\$ ou plus

8999\$ pour tout achat de 1300\$ ou plus

10999\$ pour tout achat de 1400\$ ou plus

12999\$ pour tout achat de 1500\$ ou plus

14999\$ pour tout achat de 1600\$ ou plus

16999\$ pour tout achat de 1700\$ ou plus

18999\$ pour tout achat de 1800\$ ou plus

20999\$ pour tout achat de 1900\$ ou plus

22999\$ pour tout achat de 2000\$ ou plus

24999\$ pour tout achat de 2100\$ ou plus

26999\$ pour tout achat de 2200\$ ou plus

28999\$ pour tout achat de 2300\$ ou plus

30999\$ pour tout achat de 2400\$ ou plus

32999\$ pour tout achat de 2500\$ ou plus

34999\$ pour tout achat de 2600\$ ou plus

36999\$ pour tout achat de 2700\$ ou plus

38999\$ pour tout achat de 2800\$ ou plus

40999\$ pour tout achat de 2900\$ ou plus

42999\$ pour tout achat de 3000\$ ou plus

44999\$ pour tout achat de 3100\$ ou plus

46999\$ pour tout achat de 3200\$ ou plus

48999\$ pour tout achat de 3300\$ ou plus

50999\$ pour tout achat de 3400\$ ou plus

52999\$ pour tout achat de 3500\$ ou plus

54999\$ pour tout achat de 3600\$ ou plus

56999\$ pour tout achat de 3700\$ ou plus

58999\$ pour tout achat de 3800\$ ou plus

60999\$ pour tout achat de 3900\$ ou plus

62999\$ pour tout achat de 4000\$ ou plus

64999\$ pour tout achat de 4100\$ ou plus

66999\$ pour tout achat de 4200\$ ou plus

68999\$ pour tout achat de 4300\$ ou plus

70999\$ pour tout achat de 4400\$ ou plus

72999\$ pour tout achat de 4500\$ ou plus

74999\$ pour tout achat de 4600\$ ou plus

76999\$ pour tout achat de 4700\$ ou plus

78999\$ pour tout achat de 4800\$ ou plus

80999\$ pour tout achat de 4900\$ ou plus

82999\$ pour tout achat de 5000\$ ou plus

84999\$ pour tout achat de 5100\$ ou plus

86999\$ pour tout achat de 5200\$ ou plus

88999\$ pour tout achat de 5300\$ ou plus

90999\$ pour tout achat de 5400\$ ou plus

92999\$ pour tout achat de 5500\$ ou plus

94999\$ pour tout achat de 5600\$ ou plus

96999\$ pour tout achat de 5700\$ ou plus

98999\$ pour tout achat de 5800\$ ou plus

100999\$ pour tout achat de 5900\$ ou plus

102999\$ pour tout achat de 6000\$ ou plus

104999\$ pour tout achat de 6100\$ ou plus

106999\$ pour tout achat de 6200\$ ou plus

108999\$ pour tout achat de 6300\$ ou plus

110999\$ pour tout achat de 6400\$ ou plus

112999\$ pour tout achat de 6500\$ ou plus

114999\$ pour tout achat de 6600\$ ou plus

116999\$ pour tout achat de 6700\$ ou plus

118999\$ pour tout achat de 6800\$ ou plus

120999\$ pour tout achat de 6900\$ ou plus

122999\$ pour tout achat de 7000\$ ou plus

124999\$ pour tout achat de 7100\$ ou plus

126999\$ pour tout achat de 7200\$ ou plus

128999\$ pour tout achat de 7300\$ ou plus

130999\$ pour tout achat de 7400\$ ou plus

132999\$ pour tout achat de 7500\$ ou plus

134999\$ pour tout achat de 7600\$ ou plus

136999\$ pour tout achat de 7700\$ ou plus

138999\$ pour tout achat de 7800\$ ou plus

140999\$ pour tout achat de 7900\$ ou plus

142999\$ pour tout achat de 8000\$ ou plus

144999\$ pour tout achat de 8100\$ ou plus

146999\$ pour tout achat de 8200\$ ou plus

148999\$ pour tout achat de 8300\$ ou plus

150999\$ pour tout achat de 8400\$ ou plus

152999\$ pour tout achat de 8500\$ ou plus

154999\$ pour tout achat de 8600\$ ou plus

156999\$ pour tout achat de 8700\$ ou plus

158999\$ pour tout achat de 8800\$ ou plus

160999\$ pour tout achat de 8900\$ ou plus

162999\$ pour tout achat de 9000\$ ou plus

164999\$ pour tout achat de 9100\$ ou plus

166999\$ pour tout achat de 9200\$ ou plus

168999\$ pour tout achat de 9300\$ ou plus

170999\$ pour tout achat de 9400\$ ou plus

172999\$ pour tout achat de 9500\$ ou plus

174999\$ pour tout achat de 9600\$ ou plus

176999\$ pour tout achat de 9700\$ ou plus

178999\$ pour tout achat de 9800\$ ou plus

180999\$ pour tout achat de 9900\$ ou plus

182999\$ pour tout achat de 10000\$ ou plus

184999\$ pour tout achat de 10100\$ ou plus

186999\$ pour tout achat de 10200\$ ou plus

188999\$ pour tout achat de 10300\$ ou plus

190999\$ pour tout achat de 10400\$ ou plus

192999\$ pour tout achat de 10500\$ ou plus

194999\$ pour tout achat de 10600\$ ou plus

196999\$ pour tout achat de 10700\$ ou plus

198999\$ pour tout achat de 10800\$ ou plus

200999\$ pour tout achat de 10900\$ ou plus

202999\$ pour tout achat de 11000\$ ou plus

204999\$ pour tout achat de 11100\$ ou plus

206999\$ pour tout achat de 11200\$ ou plus

208999\$ pour tout achat de 11300\$ ou plus

210999\$ pour tout achat de 11400\$ ou plus

212999\$ pour tout achat de 11500\$ ou plus

214999\$ pour tout achat de 11600\$ ou plus

216999\$ pour tout achat de 11700\$ ou plus

218999\$ pour tout achat de 11800\$ ou plus

220999\$ pour tout achat de 11900\$ ou plus

222999\$ pour tout achat de 12000\$ ou plus

224999\$ pour tout achat de 12100\$ ou plus

226999\$ pour tout achat de 12200\$ ou plus

228999\$ pour tout achat de 12300\$ ou plus

230999\$ pour tout achat de 12400\$ ou plus

232999\$ pour tout achat de 12500\$ ou plus

234999\$ pour tout achat de 12600\$ ou plus

236999\$ pour tout achat de 12700\$ ou plus

238999\$ pour tout achat de 12800\$ ou plus

240999\$ pour tout achat de 12900\$ ou plus

242999\$ pour tout achat de 13000\$ ou plus

244999\$ pour tout achat de 13100\$ ou plus

246999\$ pour tout achat de 13200\$ ou plus

248999\$ pour tout achat de 13300\$ ou plus

250999\$ pour tout achat de 13400\$ ou plus

252999\$ pour tout achat de 13500\$ ou plus

254999\$ pour tout achat de 13600\$ ou plus

256999\$ pour tout achat de 13700\$ ou plus

258999\$ pour tout achat de 13800\$ ou plus

260999\$ pour tout achat de 13900\$ ou plus

262999\$ pour tout achat de 14000\$ ou plus

264999\$ pour tout achat de 14100\$ ou plus

266999\$ pour tout achat de 14200\$ ou plus

268999\$ pour tout achat de 14300\$ ou plus

270999\$ pour tout achat de 14400\$ ou plus

272999\$ pour tout achat de 14500\$ ou plus

274999\$ pour tout achat de 14600\$ ou plus

276999\$ pour tout achat de 14700\$ ou plus

278999\$ pour tout achat de 14800\$ ou plus

280999\$ pour tout achat de 14900\$ ou plus

282999\$ pour tout achat de 15000\$ ou plus

284999\$ pour tout achat de 15100\$ ou plus

286999\$ pour tout achat de 15200\$ ou plus

288999\$ pour tout achat de 15300\$ ou plus

290999\$ pour tout achat de 15400\$ ou plus

292999\$ pour tout achat de 15500\$ ou plus

294999\$ pour tout achat de 15600\$ ou plus

296999\$ pour tout achat de 15700\$ ou plus

298999\$ pour tout achat de 15800\$ ou plus

300999\$ pour tout achat de 15900\$ ou plus

302999\$ pour tout achat de 16000\$ ou plus

304999\$ pour tout achat de 16100\$ ou plus

306999\$ pour tout achat de 16200\$ ou plus

308999\$ pour tout achat de 16300\$ ou plus

310999\$ pour tout achat de 16400\$ ou plus

312999\$ pour tout achat de 16500\$ ou plus

314999\$ pour tout achat de 16600\$ ou plus

316999\$ pour tout achat de 16700\$ ou plus

318999\$ pour tout achat de 16800\$ ou plus

320999\$ pour tout achat de 16900\$ ou plus

322999\$ pour tout achat de 17000\$ ou plus

324999\$ pour tout achat de 17100\$ ou plus

326999\$ pour tout achat de 17200\$ ou plus

328999\$ pour tout achat de 17300\$ ou plus

330999\$ pour tout achat de 17400\$ ou plus

332999\$ pour tout achat de 17500\$ ou plus

334999\$ pour tout achat de 17600\$ ou plus

336999\$ pour tout achat de 17700\$ ou plus

338999\$ pour tout achat de 17800\$ ou plus

340999\$ pour tout achat de 17900\$ ou plus

342999\$ pour tout achat de 18000\$ ou plus

344999\$ pour tout achat de 18100\$ ou plus

346999\$ pour tout achat de 18200\$ ou plus

348999\$ pour tout achat de 18300\$ ou plus

350999\$ pour tout achat de 18400\$ ou plus

352999\$ pour tout achat de 18500\$ ou plus

354999\$ pour tout achat de 18600\$ ou plus

356999\$ pour tout achat de 18700\$ ou plus

358999\$ pour tout achat de 18800\$ ou plus

360999\$ pour tout achat de 18900\$ ou plus

362999\$ pour tout achat de 19000\$ ou plus

364999\$ pour tout achat de 19100\$ ou plus

366999\$ pour tout achat de 19200\$ ou plus

368999\$ pour tout achat de 19300\$ ou plus

370999\$ pour tout achat de 19400\$ ou plus

372999\$ pour tout achat de 19500\$ ou plus

374999\$ pour tout achat de 19600\$ ou plus

376999\$ pour tout achat de 19700\$ ou plus

378999\$ pour tout achat de 19800\$ ou plus

380999\$ pour tout achat de 19900\$ ou plus

382999\$ pour tout achat de 20000\$ ou plus

384999\$ pour tout achat de 20100\$ ou plus

386999\$ pour tout achat de 20200\$ ou plus

388999\$ pour tout achat de 20300\$ ou plus

390999\$ pour tout achat de 20400\$ ou plus

392999\$ pour tout achat de 20500\$ ou plus

394999\$ pour tout achat de 20600\$ ou plus

396999\$ pour tout achat de 20700\$ ou plus

398999\$ pour tout achat de 20800\$ ou plus

400999\$ pour tout achat de 20900\$ ou plus

402999\$ pour tout achat de 21000\$ ou plus

404999\$ pour tout achat de 21100\$ ou plus

406999\$ pour tout achat de 21200\$ ou plus

408999\$ pour tout achat de 21300\$ ou plus

410999\$ pour tout achat de 21400\$ ou plus

412999\$ pour tout achat de 21500\$ ou plus

414999\$ pour tout achat de 21600\$ ou plus

416999\$ pour tout achat de 21700\$ ou plus

418999\$ pour tout achat de 21800\$ ou plus

420999\$ pour tout achat de 21900\$ ou plus

422999\$ pour tout achat de 22000\$ ou plus

424999\$ pour tout achat de 22100\$ ou plus

426999\$ pour tout achat de 22200\$ ou plus

428999\$ pour tout achat de 22300\$ ou plus

430999\$ pour tout achat de 22400\$ ou plus

432999\$ pour tout achat de 22500\$ ou plus

434999\$ pour tout achat de 22600\$ ou plus

436999\$ pour tout achat de 22700\$ ou plus

438999\$ pour tout achat de 22800\$ ou plus

440999\$ pour tout achat de 22900\$ ou plus

442999\$ pour tout achat de 23000\$ ou plus

444999\$ pour tout achat de 23100\$ ou plus

446999\$ pour tout achat de 23200\$ ou plus

448999\$ pour tout achat de 23300\$ ou plus

450999\$ pour tout achat de 23400\$ ou plus

452999\$ pour tout achat de 23500\$ ou plus

454999\$ pour tout achat de 23600\$ ou plus

456999\$ pour tout achat de 23700\$ ou plus

458999\$ pour tout achat de 23800\$ ou plus

460999\$ pour tout achat de 23900\$ ou plus

462999\$ pour tout achat de 24000\$ ou plus

464999\$ pour tout achat de 24100\$ ou plus

466999\$ pour tout achat de 24200\$ ou plus

468999\$ pour tout achat de 24300\$ ou plus

470999\$ pour tout achat de 24400\$ ou plus

472999\$ pour tout achat de 24500\$ ou plus

474999\$ pour tout achat de 24600\$ ou plus

476999\$ pour tout achat de 24700\$ ou plus

478999\$ pour tout achat de 24800\$ ou plus

480999\$ pour tout achat de 24900\$ ou plus

482999\$ pour tout achat de 25000\$ ou plus

484999\$ pour tout achat de 25100\$ ou plus

486999\$ pour tout achat de 25200\$ ou plus

488999\$ pour tout achat de 25300\$ ou plus

490999\$ pour tout achat de 25400\$ ou plus

492999\$ pour tout achat de 25500\$ ou plus

494999\$ pour tout achat de 25600\$ ou plus

496999\$ pour tout achat de 25700\$ ou plus

PLUSIEURS JEUNES ENTREPRENEURS HONORÉS

Philippe Renault

Les lauréats régionaux de l'Outaouais du Concours québécois en entrepreneurship 2003 ont été dévoilés le 13 mai dernier à l'auditorium de l'université du Québec en Outaouais. En tout, cinq nouvelles entreprises ainsi qu'une quinzaine de projets d'entrepreneurs étudiants ont été honorés.

Pour ce qui est du concours Entrepreneurship étudiant, les gagnants locaux au niveau primaire ont été Artisanat en fête de l'école primaire Saint-Laurent, Atelier de bois de l'école Académie Sacré-Cœur, Étiquettes en folie de l'école du Vieux-Verger et Le cirque TACI de l'école l'Équipage.

Au niveau secondaire, Magasin général de l'école Notre-Dame-de-la-Garde, Spontghetti de l'école Louis-Joseph Papineau, Tournois de star craf et Club Gym-action de la Cité étudiante Haute-Gatineau, Café-spectacle de l'école polyvalente l'Érablière ainsi que woodshop Mania du Symmes Junior High School ont mérité les honneurs.

Pour sa part, le Marathon d'improvisation du Collège de l'Outaouais s'est vu décerner un prix dans la catégorie Collégial (collectif).

Du côté de la formation professionnelle, Les yeux de la Vallée-de-la-Gatineau du Centre Jean Bosco et Scorpion du C.F.P. Pavillon Seigneurie sont les gagnants locaux.

Sur le plan régional, Artisanat en fête, Magasin général et Scorpion sont revenus à la charge, tandis que Absotapis, de l'école polyvalente Le Carrefour, a remporté la catégorie Mini-entreprise.

En plus d'avoir eu droit à des bourses de 350 \$, les gagnants régionaux se rendront au Capitole de Québec le 17 juin prochain afin de prendre part à la finale nationale du Concours québécois en entrepreneurship.

Les élèves participant à ces projets

devaient mettre sur pied, soit une petite entreprise, soit une coopérative, ou encore organiser une activité à caractère pédagogique, sportif ou culturel.

Selon le président du comité de gestion du concours, Gilles Lavergne, l'événement «permet d'introduire la culture entrepreneuriale à l'école, en plus de motiver le jeune à s'impliquer dans ce milieu. Il s'agit du même coup d'un excellent antidote contre le décrochage scolaire.»

Création d'entreprises

Dans la catégorie Service, l'entreprise Marsus de Roseline Meunier a été récompensée. Il s'agit d'un spectacle musical interactif pour enfants sous forme de Muppets show.

Les jardiniers du terroir de Philippe Thompson et Nancy Pinard ont remporté la catégorie Agroalimentaire. Ces derniers produisent des fines herbes, des fleurs comestibles et des produits spécialisés.

C'est Étienne Fredette avec Interaction qui s'est mérité le prix dans la catégorie Commerce. Interaction offre aux commerçants la possibilité d'acheter leur propre terminale de point de vente au lieu de louer ce service.

C'est la Coopérative de travail 1/20 Média de Michel Poulin, Éric Blain, David Cormier et Jonathan Veillette qui a mérité les honneurs dans la catégorie Économie sociale. Ils œuvrent dans la prévisualisation 3D, se spécialisant dans la conception graphique, le montage audiovisuel et le design de site web.

Pour ce qui est de la mention spéciale-catégorie Service, Makoracing Division Performance inc. de Mathieu Pichette s'est démarqué offrant un service mobile dans la mécanique de performance.

Pour être admissibles, les entreprises ne devaient pas avoir obtenu de revenu avant le 1^{er} avril 2002 et le démarrage doit être fixé au plus tard le 31 décembre 2003.

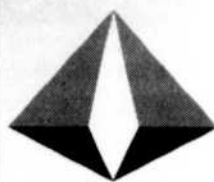
Le réalisme, la cohérence, la viabilité et l'originalité du projet, les aptitudes et les compétences des promoteurs ainsi

que la qualité et la clarté du document de présentation étaient pris en considération lors de l'évaluation des 23 entreprises en compétition.

Les gagnants de Création d'entreprises, en plus de recevoir des bourses de 1 000 \$, se rendront à Québec le 17 juin 2003 pour la finale nationale de la soirée Grands Prix aux lauréates et lauréats. Ils courent du même coup la chance de recevoir des prix allant jusqu'à 15 000 \$.



Les membres de 1/20 Média considèrent ce concours comme étant un excellent tremplin pour eux. Photo : Yannick Boursier



DJL

TOP SOIL
ACHETER DIRECTEMENT
DU PRODUCTEUR

ÉGALEMENT DISPONIBLE :

Sable à compaction - Criblure de pierre (dust)
Pierre concassée - Terre à jardin - Asphalte recyclé
Béton recyclé - Location de camion - Machinerie lourde
Livraison de 1 @ 40 verges

TERRE VÉGÉTALE - TERRE NOIRE - COMPOST
1^{re} qualité

665-9229

SONACC Hippodrome Aylmer

COURSES DE CHEVAUX

SAMEDI 24 MAI, 13h20



Venez assister au dernier programme de la saison régulière!

Au programme :

- Finale de la Série Bonnes Vacances. Bourse 10 900\$
- Encan de chevaux (présenté dans le cercle du vainqueur après les courses)
- Courses écoles pour poulains et pouliches de 2 et 3 ans



**BBQ EXTÉRIEUR
HOT-DOG 50¢**

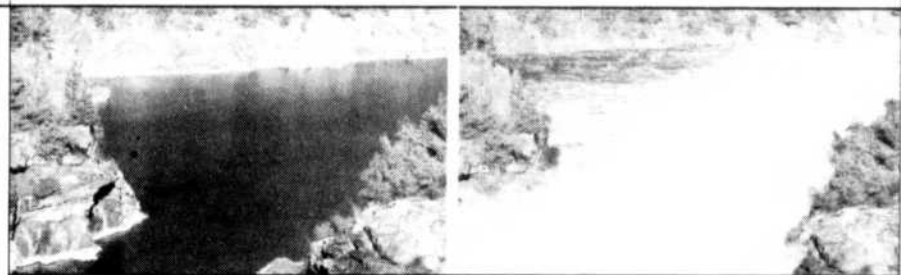
AVEC CE COUPON

Sur présentation de ce coupon. Valable SAMEDI 24 MAI 2003
De 12h à 18h à l'Hippodrome d'Aylmer!

SONACC Hippodrome Aylmer

PARIS INTERPISTES : Tous les jours de 12h à minuit
Les courses de chevaux de retour les 19, 20 et 21 juillet

768 chemin Aylmer, 778-0500 - Entrée et stationnement gratuits!



Une rivière paisible peut se transformer en quelques minutes en cours d'eau dangereux.

NE TENTEZ PAS LA CHANCE, GARDEZ VOS DISTANCES

ONTARIO POWER GENERATION SE SOUCIE DE VOTRE SÉCURITÉ.

C'est pourquoi nous prions résidents et visiteurs de se tenir éloignés de nos barrages et centrales hydroélectriques et des cours d'eau environnants. Ces endroits sont dangereux pour la pratique d'activités récréatives. Les centrales hydroélectriques peuvent fonctionner 24 heures sur 24 et leur activité a des répercussions sur la force des courants et les niveaux d'eau, lesquels peuvent changer rapidement et sans préavis. Les vannes de certains barrages peuvent être commandées à distance; leur ouverture peut transformer en quelques minutes le lit calme ou à sec d'une rivière en un cours d'eau dangereux balayé par des courants rapides et dont le niveau monte constamment.

Surveillez les avertissements, les pancartes, les estacades et les bouées. Dès que vous constatez un changement du niveau d'eau, éloignez-vous immédiatement - et toujours suffisamment loin pour être en sécurité. **Ne tentez pas la chance, gardez vos distances.**

Pour obtenir gratuitement une bande vidéo, une brochure ou un jeu d'ordinateur « Ne tentez pas la chance, gardez vos distances », visitez le site www.opg.com.

Nous mettons notre énergie à votre service

**ONTARIOPOWER
GENERATION**



**Massage et
Orthothérapie
selon vos besoins :**

- Stress et manque d'énergie
- Maux de dos
- Maux de cou
- Maux de tête
- Raideur des articulations
(reçus pour assurance)

Première
visite à

1/2 PRIX



Benoît Ménard,
orthothérapeute
Membre de la FCO

CLINIQUE SANTÉ MICHEL MORISSETTE

118, boul. St-Joseph (près de Montcalm), Hull
Bureau : (819) 777-9099
Domicile : (613) 842-4529

Lundi au vendredi 9 h à 20 h
Samedi 9 h à 13 h

Sports

Info07.com

Des nouvelles d'ici au quotidien

PHILIPPE DUPUIS MÈNE LE BAL CHEZ LES OLYMPIQUES

Yannick Boursier

boursier@transcontinental.ca

Pour la première fois en trois ans, ce n'est pas un joueur des Olympiques de Hull qui est pressenti pour être le premier espoir de la LHJMQ repêché au prochain repêchage de la LNH, alors que le premier nom, Philippe Dupuis, est prévu en 2^e ronde.

Le jeune centre des Olympiques est classé au 56^e rang des joueurs nord-américain, ce qui pourrait le classer en 2^e ou 3^e ronde lors du repêchage. La difficile deuxième moitié de saison de l'ancien premier choix n'a pas aidé son classement puisqu'il était vu comme le 40^e meilleur espoir nord-américain lors du relevé de mi-saison de la centrale de recrutement.

Dupuis a tout de même fini la saison avec une fiche de 22 buts et 34 passes, ce qui lui a conféré le 4^e rang des pointeurs des Olympiques. Son réveil lors de la dernière série et une bonne performance lors de la Coupe Memorial pourraient l'aider à prendre quelques rangs.

Il pourrait toutefois ne pas être le premier joueur des Olympiques repêché puisque le gardien auxiliaire, David Tremblay est considéré comme le 7^e meilleur gardien disponible cette année. Ces performances en fin d'année, alors qu'il a gardé les buts de belle façon pendant une grande partie des matchs de février et mars, lui a permis d'avancer d'un rang par rapport au relevé de mi-saison.

Trois autres joueurs des Olympiques de Hull se retrouvent sur la liste de la centrale de recrutement autour de la 4^e ronde, si on ne compte pas les Européens. L'attaquant Francis Wathier se retrouve au 108^e rang. Son physique imposant, 6'3", joue en faveur de l'an-

cien défenseur qui a été transformé en attaquant par les Olympiques. Il a terminé la saison avec 9 buts et 18 passes.

Quatre rangs derrière, au 112^e, on retrouve l'attaquant Guillaume Labrecque. Ce dernier a connu une saison en dents de scie, à l'image de son coéquipier de trio Philippe Dupuis. Il a tout de même terminé la saison avec 17 buts et 31 passes.

Le premier choix des Olympiques au dernier repêchage midget, Olivier Labelle trouve aussi place dans cette liste, au 119^e rang. Jouant majoritairement sur un 4^e trio, Labelle a démontré de belles aptitudes offensives, terminant la saison avec 16 buts et 18 passes.

Ancien de l'Intrépide

Des anciens de l'Intrépide de Gatineau se retrouvent aussi dans la liste finale de la centrale de recrutement. Le défenseur Alexandre Picard, qui évolue maintenant avec les Mooseheads d'Halifax, vient au 44^e rang des Nord-Américains.

Un autre défenseur, André Joanisse, des Voltigeurs de Drummondville, se retrouve sur la liste au 134^e rang. Finalement, l'ancien gardien Corey Crawford, qui garde maintenant les buts des Wildcats de Moncton, se retrouve au 6^e rang chez les gardiens. Le repêchage se tiendra à Nashville les 21 et 22 juin prochain.

COURS DE GOLF EN GROUPE

4 cours d'une heure 125 \$/la session (plus taxes)

Maximum 8 par groupe

incluant balles et équipement



Renseignez-vous
sur notre
PROGRAMME JUNIOR

**TOUS LES NIVEAUX
APPELEZ MAINTENANT
POUR VOUS INSCRIRE**

**École de golf
DANIELLE NADON
Golf School**



Touraine/Aylmer/Orléans

682-6934

www.daniellenadongolf.com

**VENEZ VOIR NOTRE AGRANDISSEMENT...
PLUS D'ESPACE, PLUS DE PRODUITS ET PLUS D'ARTICLES!**



Spa Artesian
haut de
gamme
Nouveau
concept
2003



PISCINES
ATLANTIC

**SPA PORTATIF
«X-SPA-DITION»**



(Fonctionne sur
5 amp/110 volts)

Spéciaux sur nos piscines hors-terre 48" et 52" ainsi que nos piscines creusées

Piscines Cousineau

Un service professionnel
et un accueil chaleureux!



Détaillants de l'année 1997 et 1998 au Québec • Finaliste 1999, 2000 et 2002

**225, boul. de La Gappe, Gatineau
561-8846**

**Un beau terrain
débuté par un bon sol!**

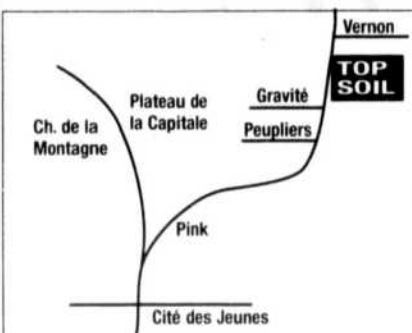
TOP SOIL

**Nos prix
sont les plus bas,
c'est garanti!**

~~180 \$~~
160 \$

Spécial

taxes et transport inclus



- Ouvert 7 jours
- Service ultra rapide
- Le #1 du top soil
- Excavation de tout genre
- Produits de 1^{ère} qualité
- Remplissage et gravier
- Tout autre produit disponible

VOUS POUVEZ AUSSI PASSER POUR UNE PETITE OU GRANDE QUANTITÉ.

TOP SOIL

Nous avons la
solution au problème
du ver blanc

2032, Chemin Pink, Aylmer 772-0349

DU GOLF QUI VA ÊTRE PAYANT

Yannick Boursier
boursier@transcontinental.ca

La Maison Mathieu-Froment-Savoie prépare une méga campagne de financement qui prendra la forme d'un tournoi de golf, le 8 août au club de golf Kingsway, qui pourrait regrouper jusqu'à 288 golfeurs pour réussir à amasser la somme de 30 000 \$.

C'est un objectif très ambitieux pour l'organisme qui a toutefois de grands besoins en financement, devant organiser plusieurs activités année après année pour réussir à boucler son budget. Ce dernier est passé de 400 000 \$ par année à 630 000 \$ en quelques années, alors que la subvention que l'organisme reçoit de la Régie est restée la même.

L'organisme s'attend donc à accueillir 288 golfeurs pour deux départs, un à 7h30 et un autre à 13h30. «On a calculé notre objectif comme si on avait 200 joueurs, souligne le président du conseil d'administration, Raymond Thibeault. Si on réussit à aller chercher plus de joueurs, ce sera du surplus.»

Les participants auront droit à un dîner ou à un souper, selon les heures de départs et à des prix de présence. Il s'agit de la 3^e année de ce tournoi, mais c'est la première fois que l'or-

ganisme en fait un événement aussi majeur. Les deux premières éditions avaient permis d'amasser 7000 \$ et 12 000 \$ respectivement.

Les participants pourront aussi participer à un encaissement silencieux, dont les profits iront à la campagne de financement. L'an dernier, les organisateurs avaient réussi à obtenir une lithographie du golfeur Mike Weir. Ils tenteront d'en obtenir une autre cette année, surtout que l'objet aura pris de la valeur avec sa victoire lors du Tournoi des Maîtres.

Marche pour la Maison MFS

Par ailleurs, le 25 mai prochain, la Maison Mathieu-Froment-Savoie invite la population à venir marcher pour une bonne cause lors de la 3^e édition de la Marche en famille pour la Maison Mathieu-Froment-Savoie.

Le départ de cette activité sera donné vers 9h à l'Université du Québec



Les organisateurs du 3^e tournoi de la Maison Mathieu-Froment-Savoie sont prêts à atteindre leur objectif de 30 000 \$. Photo: Yannick Boursier.

en Outaouais (UQO) et les citoyens participeront à une marche de huit km le long de la piste cyclable. Le tout sera suivi par un BBQ pour reprendre des forces. Les gens qui veulent participer doivent se faire commanditer ou bien faire un don la journée même. L'an dernier, l'activité avait permis d'amasser 12 500 \$ et l'organisme espère atteindre le 15 000 \$ cette année.

PAVAGE OUTAOUAIS

Spécialisé
en asphalte
résidentiel
et commercial
Tél.: 772-8604



ESTIMATION
GRATUITE

Vous êtes en bonnes mains

Les nôtres.

Notre engagement envers vous :

- Attention personnelle
- Les meilleures solutions pour répondre à vos besoins
- Service jour et nuit pour les sinistres et le service à la clientèle
- Polices personnalisées automobile, propriétaire occupant/copropriétaire et locataire
- Économies importantes grâce aux rabais Avantage d'Allstate

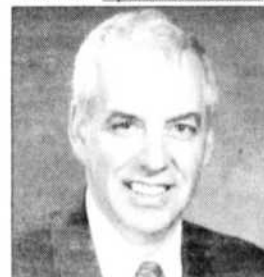
Appelez-nous aujourd'hui pour avoir plus de détails sur l'avantage Allstate.



Allstate
Vous êtes en bonnes mains.



Marie-Josée Drouin
Tél.: 819 771 8875
Téléc.: 819 771 0880
Courriel: mjdrouin@allstate.ca



Sylvain Marcotte
Tél.: 819 246 3243
Téléc.: 819 246 1889
Courriel: smarcotte@allstate.ca



Commission scolaire
du Cœur-des-Vallées

Rentrée scolaire 2003-2004

La Formation Professionnelle

«une VOIE intelligente conduisant à une formation qualifiante»

Diplômes d'études professionnelles reconnus par le ministère de l'Éducation du Québec

Centre de Formation Professionnelle

Relais de la Lièvre-Seigneurie
1-800-958-9966 (poste 289)

Pavillon Relais de la Lièvre

584, boul. Cité des Jeunes

Buckingham (Québec) J8L 2W2

Pavillon Seigneurie

378A, rue Papineau

Papineauville (Québec) J0V 1R0

Pavillon Relais de la Lièvre

Programmes

- Comptabilité 1350 heures
- Secrétariat 1485 heures
- Cuisine d'établissement 1350 heures
- Cuisine actualisée (ASP) 525 heures
- Pâtisserie 1350 heures
- Service de la restauration 900 heures
- Boucherie 900 heures
- Mécanique industrielle de construction et d'entretien 1800 heures

Dates de début

- 2 septembre 2003
- 2 septembre 2003
- 11 août et 8 septembre 2003
- 15 septembre 2003
- 15 septembre 2003
- 15 septembre et 14 octobre 2003
- 15 septembre 2003
- 2 septembre 2003

ENSEIGNEMENT INDIVIDUALISÉ
ET ENTRÉES MENSUELLES

Pavillon Seigneurie

Programmes

- Mécanique automobile 1800 heures 3 septembre 2003
- Horticulture ornementale 1350 heures 3 septembre 2003
- Production de bovins de boucherie 1245 heures 15 septembre 2003
- Production horticole 1470 heures 3 septembre 2003
- Production laitière 1245 heures 8 septembre 2003
- Réalisation d'aménagements paysagers 930 heures 3 novembre 2003
- Récolte de la matière ligneuse 900 heures 22 septembre 2003

Dates de début

Où s'informer?

- Sur le site Web de la commission scolaire au Cœur-des-Vallées : www.cscv.qc.ca/sea/
- Sur le site Web de la formation professionnelle et technique de l'Outaouais : www.fptoutaouais.org
- Sur le site Web pour l'admission en ligne : www.inforoutefpt.org/srafp-outaouais

**La F.P.
C'est...**

- un inventaire varié de ressources didactiques vous permettant de développer l'ensemble de vos compétences.
- un contenu théorique de quinze programmes présentés sous forme de modules d'apprentissages individualisés.
- l'atelier de travail pratique aménagé pour l'étudiant avec des équipements modernes.
- plusieurs stages en milieu de travail bien encadrés et supervisés par l'équipe de formateurs.

Inscrivez-vous au

1-800-958-9966 (poste 289)



Marché Frais

www.marchefrais.com

SEALTEST ou CHÂTEAU
LAIT
2%, 1%, écrémé

3.97\$
sac de 4 litres

BANANES CHIQUITA
3 lbs/ **1\$**

ÎLE-DU-PRINCE-EDOUARD-
PATATES DE TABLE **15¢** lb

BÉBÉS
CONCOMBRES
ANGLAIS
SANS PÉPINS **97¢** lb

MINI
CAROTTES
LAVÉES
PELÉES **97¢** sac 12 oz

FRAISES **2.97\$**
Importées
de Californie contenant 1 lb

ÉPINARDS
FRAIS
LAVÉS
EN SAC **97¢** sac 10 oz

OIGNONS
SUCREES
VIDALIA **97¢** lb

DÉLI DU MARCHÉ

Brisket
**BOEUF
FUMÉ** **1.29\$**
DE MONTRÉAL /100 g

FROMAGE
HAVARTI
TOUTES
LES SAVEURS **1.29\$**
/100 g

PASTRAMI DE DINDE
style de
Montréal **1.29\$**
/100 g

POISSONNERIE LAPOINTE

**FILET DE
TURBOT** **8.99\$**
lb 1,98\$/100 g

BAR À SALADE

**SALADE DE CAROTTES ET
RAISINS SECS** **2.99\$** ch
Juste mélanger
et servir

BOULANGERIE

GÂTEAU DES ANGES **1.97\$** ch
délice
avec fraises

ÉPICERIE

«Sealtest»
LIMONADE **97¢**
2 litres

«Sealtest»
CRÈME FOUETTÉE
AEROSOL
RÉGULIÈRE
LÉGÈRE **2.47\$**
225 g

«Sealtest»
CRÈME SÛRE
RÉGULIÈRE
LÉGÈRE
SANS GRAS **1.47\$**
500 ml

HULL

320, boul. St-Joseph
(Galleries de Hull) 771-3132

SERVICE DE TRAITEUR ÉLECTRONIQUE
Visitez www.marchefrais.com

Lundi et mardi de 8 h à 18 h Merc., jeudi et vendredi de 8 h à 21 h
Samedi de 8 h à 17 h et dimanche de 9 h à 17 h
EN VIGUEUR DU 18 AU 24 MAI 2003
*Nous nous réservons le droit de limiter les quantités